

reesa®

Blood pressure monitor

BPM 90

TSA8040



Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen.

SICHERHEITSANLEITUNGEN

Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen.
2. Gerät ist nur für den Hausgebrauch.
3. Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
4. Reinigen und Lagern Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel „Reinigung“ und „Aufbewahrung“.
5. Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus:
 - Wenn es nicht richtig funktioniert,
 - Wenn es ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt,
 - Vor dem Zerlegen des Gerätes,
 - Vor der Reinigung,
 - Bei Nichtgebrauch.
6. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
7. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
8. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche.

9. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen es keinen starken Stößen aus.
10. Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.
11. Verwenden Sie nur autorisiertes Zubehör.
12. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
13. Wenden Sie sich im Schadensfall an einen autorisierten Kundendienst, für Überprüfung oder Reparatur.

SICHERE BENUTZUNG

Die folgenden Warnzeichen und Symbole wurden verwendet, um den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden.



Dieses Symbol zeigt Verbote an.



Dieses Symbol zeigt etwas an, das obligatorisch ist.



Dieses Symbol weist auf das Verbot hin, das Gerät zu zerlegen.



Typ BF Angewendeter Teil.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Medizinische Gerät vor Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten geschützt werden muss.



Das folgende Symbol zeigt an, dass das medizinische Gerät MR unsicher ist. Es ist verboten, das Gerät in einer MRT-Umgebung (MR Systemraum) zu verwenden.

	<p>Befolgen Sie immer die Anweisungen des Arztes und führen Sie keine Selbstbeurteilung und Selbstbehandlung auf der Grundlage der Messung durch.</p>
	<p>Selbstdiagnose und Selbstbehandlung können gefährlich sein.</p>
	<p>Das Gerät kann nicht zur Diagnose von Krankheiten verwendet werden und ist nicht für eine kontinuierliche Überwachung während der ersten Hilfe und Operation geeignet.</p>
	<p>Das Gerät kann nicht während des Transports benutzt werden. Gerät nur für den Innenbereich. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie während der Messung Unbehagen verspüren oder wenn die Luft in der Manschette abnormal ansteigt.</p>
	<p>Dieses Gerät kann nicht von Kindern unter 12 Jahren und von Personen benutzt werden, die ihre Absichten nicht ausdrücken können. Wenn das Gerät von Personen zwischen 12 und 18 Jahren benutzt wird, stellen Sie sicher, dass sie von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.</p>
	<p>Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die Blutdruckmessung.</p>
	<p>Verwenden Sie keine Mobiltelefone, wenn Sie das Gerät bedienen. Setzen Sie das Gerät keinem Magnetfeld aus.</p>
	<p>Nicht bewegen während der Messung.</p>



Zerlegen und reparieren Sie das Hauptgerät und die Manschette nicht. Gefahr von Stromschlag und Beschädigung des Geräts.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät verwendet die Oszillometrische Methode der Blutdruckmessung. Dieses Blutdruckmessgerät ist für die Messung des diastolischen und systolischen Blutdrucks und der Pulsfrequenz bei Erwachsenen sowohl zu Hause als auch in einer medizinischen Einrichtung vorgesehen. Um den Blutdruck zu messen, müssen Sie die Manschette wie im Abschnitt "Anbringen der Manschette" beschrieben am linken Oberarm (empfohlen links) anbringen und das Gerät einschalten.

HINWEISE

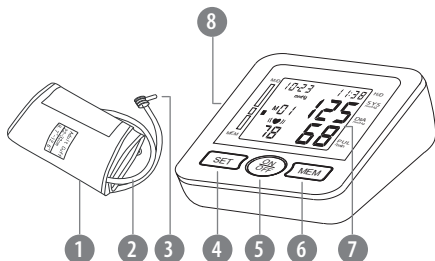
- Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie vor der Messung sicher, dass der Luftschlauch nicht verheddert ist.
- Messen Sie nicht mehr als dreimal hintereinander. Das minimale Intervall zwischen jeder Messung beträgt 5 Minuten. Kontinuierliche Messungen können Blutergüsse verursachen.
- Messen Sie nicht mehr als 6 Mal am Tag.
- Befestigen Sie die Manschette nicht am verletzten Arm, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Messen Sie nicht den Blutdruck am Arm auf der Seite einer Mastektomie, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Beobachten Sie den Messfortschritt auf dem Display.
- Wenn der Druck in der Manschette 280 mmHg übersteigt; Schalten Sie das Gerät sofort aus, durch Drücken der Taste EIN/AUS [ON/OFF].
- Biegen Sie nicht die Manschette oder den Luftschlauch.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Wenn Sie Medikamente einnehmen, fragen Sie zuerst den Arzt, um die am besten geeignete Zeit für die Messungen zu bestimmen. Ändern Sie nicht die Dosis der verordneten Medikamente ohne Rücksprache mit dem Arzt.
2. Bei Patienten mit einer peripheren Durchblutungsinsuffizienz aufgrund von Diabetes, Lebererkrankungen, Arterienverkalkung usw. können die Ergebnisse für Messungen am Arm und am Handgelenk unterschiedlich ausfallen.
3. Elektrische Geräte wie Fernseher, Mikrowelle, Röntgengerät, mobiles Gerät oder andere Geräte mit starken elektromagnetischen Feldern können das Blutdruckmessgerät stören und falsche Ergebnisse anzeigen. Verwenden Sie dieses Blutdruckmessgerät nicht in der Nähe solcher Geräte oder stellen Sie sicher, dass diese ausgeschaltet sind.
4. Achten Sie darauf, Ihre Hände vor der Messung zu waschen.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten.
6. Wenn Sie beunruhigende Ergebnisse erhalten, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder lesen Sie den Abschnitt "Fehlerbehebung".
7. Das Messergebnis kann in der Arztpraxis höher sein.

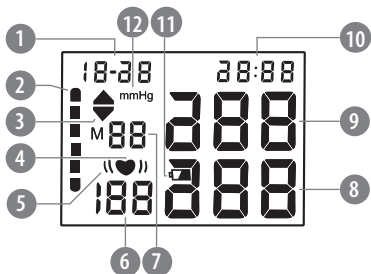
PRODUKTBESCHREIBUNG

BLUTDRUCKMONITOR



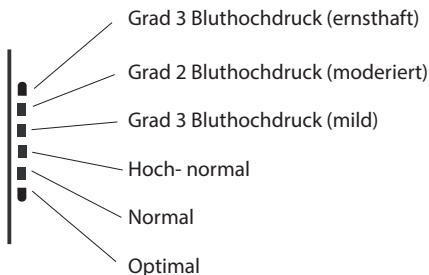
- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Manschette | 5. Taste ON/OFF |
| 2. Luftschlauch | 6. Taste MEM |
| 3. Luftschlauchstecker | 7. LCD Display |
| 4. Taste SET | 8. Manschettensockel |

DISPLAY



1. Monat/Tag
2. Blutdruck-Klassifizierungsindikator
3. Anzeige aufpumpen/ Druck mindern
4. Pulssymbol
5. Symbol unregelmäßiger Herzschlag erkannt
6. Puls
7. Speicher
8. Diastolischer Blutdruck
9. Systolischer Blutdruck
10. Stunde/Minute
11. Symbol niedrige Batterie
12. Druckeinheit

BLUTDRUCKKLASSIFIKATION GEMÄSS WHO



DE

EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Entfernen Sie den Batteriefach-Deckel.
2. Legen Sie die Batterien mit der korrekten Polarität ein (+/-).
3. Schließen Sie den Batteriefach-Deckel.

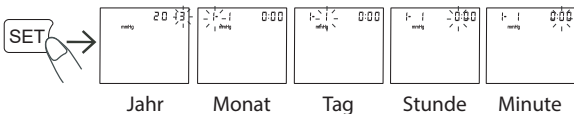
Hinweise:

- Benutzen Sie nur die vorgesehenen Batterien.
- Mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.

- Legen Sie keine Batterien mit Anzeichen von Leck ein, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Ersetzen Sie die Batterien durch die neuen Batterien, wenn das Symbol für den niedrigen Batteriestand blinkt.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus.
- Die Batterielebensdauer hängt von der Umgebungstemperatur ab und kann in Umgebungen mit niedrigeren Temperaturen kürzer sein.
- Bewahren Sie das Gerät ohne Batterien auf, wenn es länger als 3 Monate nicht benutzt wird.

EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT

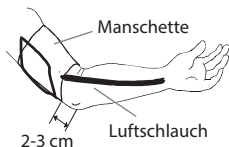
1. Halten Sie die Taste SET gedrückt, bis das Jahr auf dem Display blinkt.
2. Drücken Sie die Taste MEM, um das Jahr einzustellen; Drücken Sie die Taste SET, zum speichern und um den Monat einzustellen.
3. Drücken Sie erneut die Taste MEM, um den Monat einzustellen. Befolgen Sie die gleichen Schritte, um Tag, Stunde und Minute einzustellen.



BEFESTIGEN DER MANSCHETTE

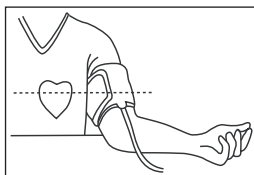
1. Schließen Sie den Luftschlauchstecker an die Manschettenbuchse an.
2. Befestigen und wickeln Sie die Manschette um den Oberarm, direkt auf der Haut mit ihrem unteren Teil etwa 2-3 cm über der Ellenbogenbeuge; Das Luftrohr sollte zur Hand zeigen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

- Befestigen Sie die Manschette nicht an Kleidung, da dies zu falschen Lesungen führen kann.
 - Eine Armverengung durch Aufrollen der Hemdärmel kann die Genauigkeit der Messung beeinträchtigen.
3. Befestigen Sie die Manschette fest, aber nicht zu fest, damit Sie sich wohl fühlen.
 4. Stützen Sie Ihren Arm mit der Handfläche nach oben auf den Tisch.
 5. Stellen Sie sicher, dass die Manschette in der Höhe Ihres Herzens ist.
 6. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht verheddert ist.



KORREKTE POSITION UND VERHALTEN WÄHREND DER MESSUNG

1. Um ein korrektes Messergebnis zu erzielen, wählen Sie eine angemessene Körperhaltung, d.h.:
 - Bequem sitzen, vorzugsweise auf einem Stuhl, zurücklehnen,
 - Den Rücken strecken
 - Die Füße auf den Boden legen,
 - Die Beine nicht kreuzen,
 - Den Arm stützen, zum Beispiel auf einem Tisch,
 - Stellen Sie sicher, dass die Manschette in der Höhe Ihres Herzens ist.



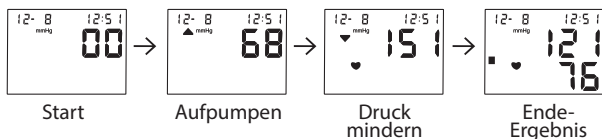
2. Entspannen Sie sich.
3. Nicht sprechen oder bewegen.
4. Messen Sie jeden Tag zur gleichen Zeit.
5. Messen Sie nicht direkt nach körperlicher Aktivität oder Bad. Warten Sie mindestens 20-30 Minuten, bevor Sie die Messung durchführen.
6. Vermeiden Sie die folgenden Situationen, um falsche Ergebnisse zu vermeiden:
 - Messung innerhalb einer Stunde von Essen, Trinken von Alkohol, Kaffee, Tee,
 - Messung innerhalb von einer Stunde von körperlicher Aktivität und Bad,
 - Reden,
 - Nervös oder ängstlich sein,
 - Nach vorne lehnen,
 - Bewegen,
 - Schnelle Temperaturänderungen in einem Raum während der Messung,
 - Messung während des Transports,
 - Kontinuierliche Messung.

BENUTZEN DES GERÄTES

1. Befestigen Sie die Manschette am Arm, wie im Abschnitt "Anbringen der Manschette" beschrieben.
2. Drücken Sie die Taste EIN/AUS; Das Gerät ist bereit für die Messung, wenn 00 auf dem Display erscheint.



3. Die Manschette wird automatisch aufgepumpt; Pulssymbol blinkt.



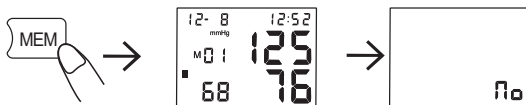
- Wenn die Messung beendet ist, werden der systolische und diastolische Blutdruck, die Pulsfrequenz und die Klassifikation des erreichten Ergebnisses angezeigt. Jedes Ergebnis wird zusammen mit Uhrzeit und Datum im Speicher des Geräts gespeichert.

LESEN DER GESPEICHERTEN ERGEBNISSE

Drücken Sie die Taste MEM, um den Speicher aufzurufen. Drücken Sie die Taste MEM, um zum nächsten Ergebnis zu wechseln. Halten Sie die Taste SET gedrückt, um zum vorherigen Ergebnis zu wechseln.

LÖSCHEN ALLER ERGEBNISSE

Drücken und halten der Taste MEM für etwa 5 Sekunden um alle Ergebnisse zu löschen.



- Entfernen Sie die Manschette und schalten das Gerät aus, durch drücken der Taste EIN/AUS. Das Gerät schaltet sich automatisch aus nach 1 Minute.
- Wenn Sie den Luftschlauch vom Gerät trennen, ziehen Sie am Stecker und nicht am Schlauch.
- Lagern Sie das Gerät im mitgelieferten Koffer.

REINIGUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine chemischen Mittel um das Gerät zu reinigen.
- Die Manschette nicht zu stark falten.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, lagern Sie es im Aufbewahrungskoffer.
- Lagern Sie das Gerät an einem reinen und trockenen Ort.

Um eine ordnungsgemäße Funktion und Leistung zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre zu warten und zu kalibrieren.

UMWELTBEDINGUNGEN

Das Gerät erfüllt möglicherweise nicht seine maximale Leistung, wenn es unter anderen als den unten beschriebenen Bedingungen gelagert oder verwendet wird:

Betriebskonditionen: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa
Lagerkonditionen: 5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

KLASSIFIZIERUNG

1. Art des schutzes gegen elektrischen schlag: **INTERNE STROMVERSORGUNG.**
2. Schutzart gegen elektrischen schlag: **TYP BF ANGEWANDTES TEIL.**
3. Betriebsart: **KONTINUIERLICHER BETRIEB.**
4. Dieses Gerät ist kein AP / APG Gerät und eignet sich nicht für die Verwendung in Gegenwart eines brennbaren Anästhesiegemisches mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Nach drücken der Taste EIN/AUS, erscheint keine Anzeige am Display noch blinkt das Batterie-Symbol	Batterien nicht eingelegt	Batterien in das Batteriefach einlegen
	Die Batterien sind erschöpft	Batterien mit neuen ersetzen
	Die Batterien sind nicht richtig eingelegt	Batterien mit der korrekten Polarität einlegen
E1: Manschettendruck steigt nicht	Die Manschette hat ein Leck	Manschette mit einer neuen ersetzen
E3: Druck in der Manschette ist zu hoch	Druck überschreitet 299 mmHg	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, für Überprüfung / Reparatur
E2E4: Bewegung während der Messung	Bewegung während der Messung	Während der Messung nicht bewegen
Symbol niedrige Batterie wird angezeigt	Schwache Batterie	Batterien mit neuen ersetzen und führen Sie eine weitere Messung durch

Systolischer oder diastolischer Blutdruck zu hoch	Die Manschette wurde unterhalb des Herzniveaus angebracht	Befolgen Sie die Anweisungen in den Abschnitten "Anbringen der Manschette" und "Korrekte Position und Verhalten während der Messung" und führen Sie eine weitere Messung durch
	Die Manschette wurde nicht richtig angebracht	
	Bewegung oder sprechen während der Messung	
Systolischer oder diastolischer Blutdruck zu niedrig	Die Manschette wurde über dem Herzniveau angebracht	
	Bewegung oder sprechen während der Messung	

TECHNISCHE DATEN

Oszillometrische Messung
 One-Touch-Bedienung
 Blutdruckanzeige nach WHO
 Großes digitales LCD-Display
 Unregelmäßige Herzschlagerkennung
 Blutdruckmessbereich: 30 - 280 mmHg
 Pulsmessbereich: 40 - 199 Schläge / min.
 Blutdruckmessgenauigkeit: ± 3 mmHg
 Pulsmessgenauigkeit: $\pm 5\%$
 Manschettenumfang: 22 - 32 cm
 Datums- und Stundenfunktion

Speichert 90 Messungen mit Datum und Uhrzeit

Automatische Abschaltung nach 1 Minute

Batterieanzeige

Klassifizierung: BF Typ

Schutzklasse: IP20

Betriebstemperatur: 5°C - 40°C

Betriebsluftfeuchtigkeit: 15 - 93%

Lagertemperatur: -20°C - 55°C

Lagerfeuchtigkeit: 0 - 93%

Stromversorgung: 4x AAA 1,5V Batterien (etwa 200 Messungen)

Im Set: Armmanschette, Aufbewahrungskoffer,

Bedienungsanleitung

Abmessungen: 96,8 x 43,3 x 96,3 mm

Gewicht: 294,7 g (ohne Batterien)

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Medizinproduktrichtlinie 93/42 / EWG.



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses
Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use. Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the risk of fire, electric shock, or any other injury, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

1. Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
2. Product intended for household use only.
3. Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
4. Clean and store this appliance in accordance to instructions listed in "Cleaning" and "Storage" section.
5. ALWAYS turn off the device:
 - if it's not operating correctly,
 - if there's an uncommon voice when using,
 - before disassembling the device,
 - before cleaning,
 - when not in use.
6. This appliance must not be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should not play with this device. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
7. Keep the appliance out of the reach of children.
8. Place the appliance on a dry, flat and stable surface.
9. Do not drop the device or subject it to strong impacts.
10. Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
11. Use only authorized accessories.

12. Do not attempt to repair this appliance yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this appliance. Never disassemble this appliance.
13. In case of damage, contact with an authorized service point for check-up/repair

SAFE USE

The below warning signs and icons were used to ensure safe and proper use of the device and to prevent any injuries and damages to the device.



This icon indicates prohibitions.



This icon indicates something that is compulsory.



This icon indicates the prohibition to disassemble the device.



Type BF applied part






This icon indicates that the medical device has to be protected from humidity, water and other liquid.



MR Unsafe
Do not use this
equipment in the MRI
scan room

The following symbol indicates that the medical device is MR-unsafe. It is forbidden to use the device in MRI environment (MR system room).

	<p>Always follow doctor's instructions and do not perform self-judgment and self-treatment on the basis of the measurement.</p>
	<p>Self-diagnosis and self-treatment may be dangerous.</p>
	<p>The device cannot be used to diagnose illness and is not suitable for continuous monitoring during first aid and surgery.</p>
	<p>The device cannot be used during transportation. Device for indoor use only. Turn off the device when you experience discomfort during measurement or when the air is inflating abnormally without stop.</p>
	<p>This device cannot be used by children below 12 and by people who cannot express their intentions. If the device is used by people between 12 - 18, make sure they are supervised by an adult.</p>
	<p>Do not use the device for purposes different than measuring blood pressure.</p>
	<p>Do not use mobile phones when operating the device. Do not expose the device to magnetic field.</p>
	<p>Do not move during measurement.</p>
	<p>Do not disassemble and repair the main unit and the cuff. Risk of electric shock and damaging the device.</p>

INTENDED USE

This device uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This blood pressure monitor is intended for measuring diastolic and systolic blood pressure and pulse rate among adults at home as well as in a medical facility. To measure blood pressure, you have to attach the cuff to the upper arm (recommended left) as described in the section "Attaching the cuff" and turn on the device.

NOTES

- To prevent injuries, before taking measurement make sure that air tube is not tangled.
- Do not measure more than 3 times at a time. Minimal interval between each measurement is 5 minutes. Continuous measuring may cause bruising.
- Do not measure more than 6 times a day.
- Do not attach the cuff to the injured arm, as it may lead to further injuries.
- Do not measure blood pressure on the arm on the side of a mastectomy as it may lead to further injuries.
- Observe the measurement progress from the display.
- If pressure in the cuff exceeds 280 mmHg; immediately turn off the device by pressing the ON/OFF button.
- Do not bend the cuff or the air tube.

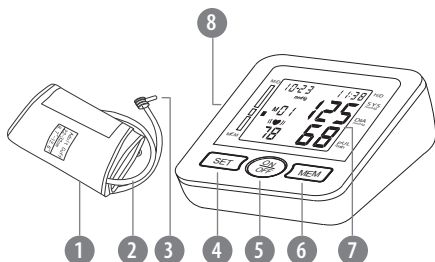
BEFORE FIRST USE

1. If taking medication, first consult the doctor to determine the most appropriate time for measurements. Do not change the dose of prescribed medication without consulting the doctor.
2. For people with peripheral circulation insufficiency due to diabetes, liver disease, hardening of the arteries etc. the results may be different for measurement taken on the arm and on the wrist.

3. Electrical devices such as TV set, microwave, X-ray machine, mobile device or other devices with strong electromagnetic field may interfere with the blood pressure monitor and display incorrect results. Use this blood pressure monitor away from such devices or make sure they are turned off.
4. Make sure to wash your hands before taking measurement.
5. Do not use the device with other medical electrical equipment simultaneously.
6. If disturbing results are obtained, consult your doctor or refer to "Troubleshooting" section.
7. Measurement result may be higher in doctor's office.

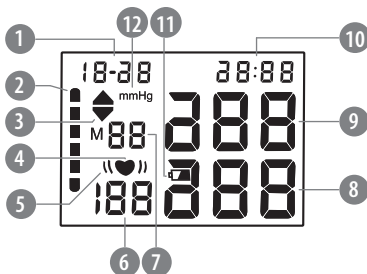
PRODUCT DESCRIPTION

BLOOD PRESSURE MONITOR



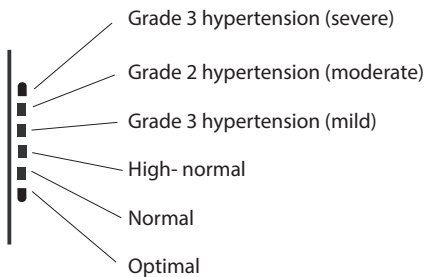
- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Cuff | 5. ON/OFF button |
| 2. Air tube | 6. MEM button |
| 3. Air tube plug | 7. LCD display |
| 4. SET button | 8. Cuff socket |

DISPLAY



1. Month/day
2. Blood pressure classification indicator
3. Inflation indicator/ Deflation indicator
4. Pulse icon
5. Irregular heartbeat detection icon
6. Pulse
7. Memory
8. Diastolic blood pressure
9. Systolic blood pressure
10. Hour/minute
11. Low battery level icon
12. Pressure unit

BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION ACC. TO WHO



BATTERY INSTALLATION

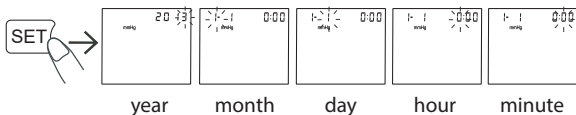
1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the batteries with correct polarization (+/-).
3. Close the battery compartment cover.

Notes:

- Use only specified batteries.
- Do not mix batteries of different type.
- Do not insert the batteries with signs of leakage as it may damage the device.
- Do not short-circuit the batteries.
- Replace the batteries with the new ones when the low battery level icon flashes.
- Replace all batteries at the same time.
- Battery lifespan depends on the ambient temperature and it may be shorter in environments with lower temperature.
- Store the device without the batteries inside if it is not going to be used for more than 3 months.

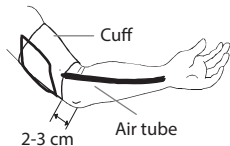
SETTING DATE AND TIME

1. Press and hold the SET button until year flashes on the display.
2. Keep pressing the MEM button to set the year; press the SET button to save and set the month.
3. Keep pressing the MEM button again to set the month. Follow the same steps to set day, hour and minute.



ATTACHING THE CUFF

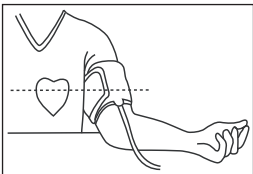
1. Connect the air tube plug to the cuff socket.
2. Attach and wrap the cuff around the upper arm, directly on the skin with its lower part approximately 2-3 cm above the bend of the elbow; the air tube should point towards the hand as shown on the drawing below.
 - Do not attach the cuff on clothes as it may lead to incorrect readings.
 - Arm constriction caused by rolling up shirt sleeve may affect the accuracy of the measurement.
3. Fasten the cuff closely but not too tight so that you feel comfortable.
4. Support your arm on the table, with the palm facing upwards.
5. Make sure the cuff is at the same height as your heart.
6. Make sure the air tube is not tangled.



EN

CORRECT POSTURE AND BEHAVIOR DURING MEASUREMENT

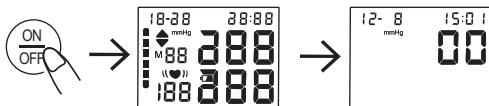
1. To achieve correct measurement result, adopt appropriate body posture, that is:
 - sit comfortably, preferably on a chair, lean back,
 - straighten your back
 - put your feet on the floor,
 - do not cross your legs,
 - support your arm, for example on a table,



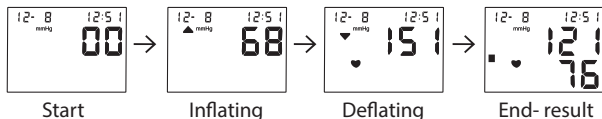
- make sure the cuff is at the same height as your heart.
2. Relax.
 3. Do not talk or move.
 4. Take measurement at the same time each day.
 5. Do not take measurement directly after physical activity or bath. Wait at least 20-30 minutes before taking measurement.
 6. Avoid the below situations to prevent incorrect results:
 - taking measurement within an hour from eating, drinking alcohol, coffee, tea,
 - taking measurement within an hour from physical activity and bath,
 - talking,
 - being nervous or anxious,
 - leaning forward,
 - moving,
 - rapid temperature changes in a room during measurement,
 - taking measurement during transport,
 - continuous measuring.

USING THE DEVICE

1. Attach the cuff to the arm as described in the "Attaching the cuff" section.
2. Press the ON/OFF button; the device is ready for taking measurement when 00 appears on the display.



3. The cuff will be inflated automatically; pulse icon flashes.



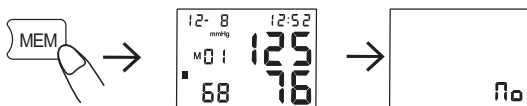
- When the measurement is finished, systolic and diastolic blood pressure, pulse rate and classification of achieved result is displayed. Each result is stored in the device's memory together with time and date.

READING STORED RESULTS

Press the MEM button to enter memory. Keep pressing the MEM button to switch to the next result; keep pressing the SET button to switch to the previous result.

DELETING ALL RESULTS

Press and hold the MEM button for about 5 seconds to delete all results.



- Remove the cuff and turn off the device by pressing the ON/OFF button.
The device will automatically turn off after 1 minute.
- When you disconnect the air tube from the device, pull the plug, not the tube.
- Store the device in the storage case included in the set.

CLEANING AND STORAGE

- Clean the device and the cuff with a soft, dry cloth.
- Do not use any chemical agents to clean this device.

- Do not fold the cuff too tightly.
- If the device is not in use, store it in the storage case.
- Store the device in a clean and dry place.

To ensure proper operation and performance, it is recommended to service and calibrate the device every 2 years.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The device may not meet its peak performance if it is stored or used in conditions other than those described below:

Operating conditions: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

Storage conditions: 5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

CLASSIFICATION

1. Type of protection against electric shock: **INTERNALLY POWERED EQUIPMENT.**
2. Degree of protection against electric shock: **TYPE BF APPLIED PART.**
3. Operation mode: **CONTINUOUS OPERATION.**
4. This device is not AP/APG equipment and is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

TROUBLESHOOTING

ERROR	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
After pressing the ON/OFF button, the display does not turn on or low battery icon flashes	Batteries are not installed	Install the batteries in the battery compartment
	The batteries are discharged	Replace batteries with the new ones
	The batteries are installed incorrectly	Install the batteries with correct polarization
E1: Cuff pressure does not rise	The cuff is leaky	Replace the cuff with a new one
E3: Pressure in the cuff is too high	Pressure exceeded 299 mmHg	Contact authorized service point for check-up/repair
E2E4: Movement during measurement	Movement during measurement	Do not move during measurement
Low battery icon is displayed	Battery level is low	Replace the batteries with the new ones and take another measurement

Systolic or diastolic blood pressure too high	The cuff has been attached below the heart level	Follow the instructions described in the "Attaching the cuff" and "Correct posture and behavior during measurement" sections and take another measurement
	The cuff has been attached incorrectly	
	Movement or talking during measurement	
Systolic or diastolic blood pressure too low	The cuff has been attached above the heart level	
	Movement or talking during measurement	

SPECIFICATION

Oscillometric measurement

One-touch operation

Blood pressure indicator according to WHO

Large digital LCD display

Irregular heartbeat detection

Blood pressure measurement range: 30 – 280 mmHg

Pulse measurement range: 40 – 199 beats/min.

Blood pressure measurement accuracy: +/- 3 mmHg

Pulse measurement accuracy: +/- 5%

Cuff circumference: 22 - 32 cm

Date and hour function

Stores 90 measurements with date and time

Automatic power off after 1 minute

Low battery indicator

Classification: BF Type

Protection class: IP20

Operating temperature: 5°C – 40°C

Operating humidity: 15 - 93%

Storage temperature: -20°C – 55°C

Storage humidity: 0 - 93%

Power supply: 4x AAA 1,5 V battery (approx. 200 measurements)

In set: arm cuff, storage case, user's manual

Dimensions: 96,8 x 43,3 x 96,3 mm

Weight: 294,7 g (without batteries)

The device is consistent with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.



English

**Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical
& Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that It should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.

Main Site: No.25 1st Industry Zone, Fenghuang Road, Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

Authorised representative: Lotus Global Co., Ltd.

Address: 1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex London, UB7 9GG United Kingdom

Tel: 0044-20-75868010, 0044-20-70961611

Fax: 0044-20-79006187



Appendix 1 Guidance and Manufacturer Declaration Tables

Guidance and manufacturer's declaration- electromagnetic emission		
The Model TSA8040 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model TSA8040 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Model TSA8040 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Model TSA8040 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complied	

Guidance and manufacturer's declaration- electromagnetic immunity

The Model TSA8040 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model TSA8040 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	± 8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines 100 kHz repetition frequency ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines 100 kHz repetition frequency ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential mode line-line	±0.5 kV, ±1 kV differential mode line-line	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Model TSA8040 product name requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Model TSA8040 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines	0% UT (100% dip in UT) for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0% UT (100% dip in UT) for 1 cycle at 0°	0% UT (100% dip in UT) for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0% UT (100% dip in UT) for 1 cycle at 0°	
IEC 61000-4-11	70% UT (30% dip in UT) for 25/30 cycles at 0° 0% UT (100% dip in UT) for 250/300 cycle at 0°	70% UT (30% dip in UT) for 25/30 cycles at 0° 0% UT (100% dip in UT) for 250/300 cycle at 0°	


Power frequency magnetic field (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m,50/60H	30 A/m,50/60Hz	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: UT is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The Model TSA8040 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Model TSA8040 should assure that it is used in such an electromagnetic environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands	6 V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Model TSA8040, including cables, than the recommended

			<p>separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 80MHz to 800MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 800MHz to 2.7GHz}$
--	--	--	---

			<p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres(m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range</p> <p>b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
<p>NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			

- a The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.
- b The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2,7 GHz are intended to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas. For this reason, an additional factor of 10/3 has been incorporated into the formulae used in calculating the recommended separation distance for transmitters in these frequency ranges.
- c Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the TSA8040 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the TSA8040 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the TSA8040.
- d Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device TSA8040

The Model TSA8040 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Model TSA8040 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device TSA8040 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m			
	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	150 kHz to 80 MHz in ISM bands $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,7 GHz $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	3.8	7.27
100	12	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0, 15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.

NOTE 3 An additional factor of 10/3 has been incorporated into the formulae used in calculating the recommended separation distance for transmitters in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2,7 GHz to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas.

NOTE 4 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να μειώσετε τους τραυματισμούς ή τις ζημιές, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη συσκευή. Διατηρήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
2. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
4. Καθαρίστε και αποθηκεύστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα "Καθαρισμός και αποθήκευση".
5. ΠΑΝΤΑ σβήστε τη συσκευή:
 - αν δεν λειτουργεί σωστά,
 - εάν υπάρχει ένας ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση,
 - πριν την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - πριν τον καθαρισμό,
 - όταν δεν χρησιμοποιείται.
6. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επιτήρηση.
7. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά χωρίς επιτήρηση με τη συσκευή.
8. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή Επιφάνεια.

9. Μην ρίχνετε τη συσκευή στο έδαφος και μην την εκθέτετε σε έντονους κραδασμούς.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό. ούτε να το χειρίζεστε / χρησιμοποιείτε με υγρά ή υγρά χέρια.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα.
12. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει αυτή τη συσκευή. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
13. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης για έλεγχο ή επισκευή.

ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

Τα παρακάτω προειδοποιητικά σήματα και εικονίδια χρησιμοποιήθηκαν για να εξασφαλιστεί η ασφαλής και σωστή χρήση της συσκευής και για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και ζημιές στη συσκευή.



Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει απαγορεύσεις.



Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει κάτι που είναι υποχρεωτικό.



Αυτό το εικονίδιο δηλώνει την απαγόρευση αποσυναρμολόγησης της συσκευής.



Τύπου BF εφαρμοσμένο μέρος.



Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει ότι η ιατρική συσκευή πρέπει να προστατεύεται από υγρασία, νερό και άλλο υγρό.



MR Unsafe
Do not use this
equipment in the MRI
scan room

Το ακόλουθο σύμβολο υποδηλώνει ότι η ιατρική συσκευή είναι μη ασφαλής. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε περιβάλλον MRI (δωμάτιο συστήματος Μαγνητικής Τομογραφίας).

	<p>Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες του γιατρού και να μην κάνετε αυτοεκτίμηση και αυτοθεραπεία με βάση τη μέτρηση.</p>
	<p>Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία μπορεί να είναι επικίνδυνες.</p>
	<p>Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάγνωση ασθενειών και δεν είναι κατάλληλη για συνεχή παρακολούθηση κατά τη διάρκεια των πρώτων βοηθειών και χειρουργικής επέμβασης.</p>
	<p>Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη μεταφορά. Συσκευή για εσωτερική χρήση μόνο.</p> <p>Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν αισθανθείτε δυσφορία κατά τη μέτρηση ή όταν ο αέρας διογκώνεται ασυνήθιστα χωρίς διακοπή.</p>
	<p>Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά κάτω των 12 ετών και από άτομα που δεν μπορούν να εκφράσουν τις προθέσεις τους. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας μεταξύ 12 και 18 ετών, βεβαιωθείτε ότι παρακολουθείται από ενήλικα.</p>
	<p>Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.</p> <p>Μην χρησιμοποιείτε κινητά τηλέφωνα όταν χειρίζεστε τη συσκευή. Μην εκθέτετε τη συσκευή στο μαγνητικό πεδίο.</p> <p>Μην μετακινείτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p>



Μην αποσυναρμολογείτε και επισκευάστε την κύρια μονάδα και τη μανσέτα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβη της συσκευής.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί την παλμική μέθοδο μέτρησης της πίεσης του αίματος. Αυτή η συσκευή παρακολούθησης της αρτηριακής πίεσης προορίζεται για τη μέτρηση της διαστολικής και συστολικής αρτηριακής πίεσης και του παλμού των ενηλίκων τόσο στο σπίτι όσο και σε ιατρική μονάδα. Για να μετρήσετε την αρτηριακή πίεση, πρέπει να συνδέσετε τη μανσέτα στον άνω βραχίονα (συνιστάται αριστερά) όπως περιγράφεται στην ενότητα "Τοποθέτηση της μανσέτας" και να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

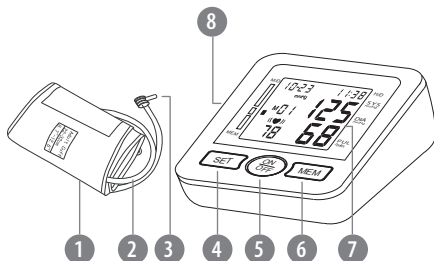
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς, πριν κάνετε μετρήσεις, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα δεν είναι μπερδεμένος.
- Μην μετράτε περισσότερο από 3 φορές τη φορά. Το ελάχιστο διάστημα μεταξύ κάθε μέτρησης είναι 5 λεπτά. Η συνεχής μέτρηση μπορεί να προκαλέσει μώλωπες.
- Μην μετράτε περισσότερες από 6 φορές την ημέρα.
- Μην συνδέετε τη μανσέτα σε τραυματισμένο βραχίονα, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμούς.
- Μην μετράτε την αρτηριακή πίεση στον βραχίονα στο πλάι μιας μαστεκτομής, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμούς.
- Παρατηρήστε την πρόοδο μέτρησης από την οθόνη.
- Εάν η πίεση στη μανσέτα υπερβεί τα 280 mmHg, κλείστε αμέσως τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί ON / OFF.
- Μην λυγίζετε τη μανσέτα ή το σωλήνα αέρα.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Εάν παίρνετε φάρμακα, συμβουλευτείτε πρώτα το γιατρό για να καθορίσετε τον κατάλληλο χρόνο για τις μετρήσεις. Μην αλλάζετε τη δόση του συνταγογραφούμενου φαρμάκου χωρίς να συμβουλευτείτε το γιατρό.
2. Για άτομα με ανεπάρκεια περιφερικής κυκλοφορίας λόγω διαβήτη, ηπατικής νόσου, σκλήρυνσης των αρτηριών κλπ., τα αποτελέσματα μπορεί να διαφέρουν για μετρήσεις που λαμβάνονται στον βραχίονα και στον καρπό.
3. Ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεόραση, φούρνος μικροκυμάτων, μηχανή ακτίνων Χ, κινητή συσκευή ή άλλες συσκευές με ισχυρό ηλεκτρομαγνητικό πεδίο, ενδέχεται να επηρεάσουν την οθόνη πίεσης του αίματος και να εμφανίσουν λανθασμένα αποτελέσματα. Χρησιμοποιήστε αυτήν την συσκευή παρακολούθησης της αρτηριακής πίεσης μακριά από τέτοιες συσκευές ή βεβαιωθείτε ότι έχουν απενεργοποιηθεί.
4. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε τα χέρια σας πριν κάνετε μετρήσεις.
5. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ταυτόχρονα με άλλο ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.
6. Εάν προκύψουν ενοχλητικά αποτελέσματα, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
7. Το αποτέλεσμα μέτρησης μπορεί να είναι υψηλότερο στο γραφείο του γιατρού.

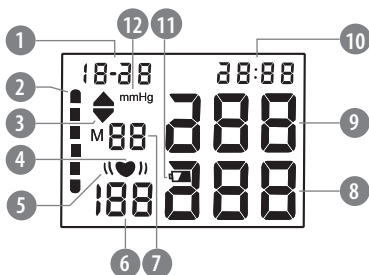
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΟΡΓΑΝΟ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ



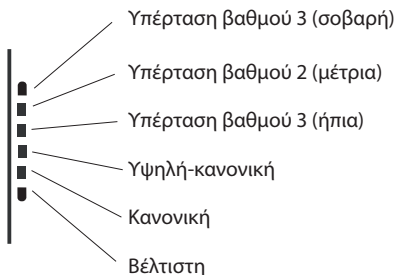
- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Μανσέτα | 5. Κουμπί ON / OFF |
| 2. Σωλήνας αέρα | 6. Πλήκτρο MEM |
| 3. Βύσμα σωλήνα αέρα | 7. Οθόνη LCD |
| 4. Πλήκτρο SET | 8. Υποδοχή μανσέτας |

ΟΘΟΝΗ



1. Μήνας / ημέρα
2. Δείκτης ταξινόμησης πίεσης αίματος
3. Ένδειξη φουσκώματος / ένδειξη ξεφουσκώματος
4. Εικονίδιο παλμού
5. Εικονίδιο ανίχνευσης ακανόνιστου καρδιακού παλμού
6. Παλμός
7. Μνήμη
8. Διαστολική αρτηριακή πίεση
9. Συστολική αρτηριακή πίεση
10. Ώρα / λεπτό
11. Εικονίδιο χαμηλής στάθμης μπαταρίας
12. Μονάδα πίεσης

ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΠΙΕΣΗΣ ΑΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ Π.Ο.Υ.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με σωστή πόλωση (+/-).
3. Κλείστε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών.

Σημειώσεις:

- Χρησιμοποιείτε μόνο συγκεκριμένες μπαταρίες.
- Μην αναμειγνύετε μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
- Μην τοποθετείτε τις μπαταρίες με σημεία διαρροής, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τις νέες όταν αναβοσβήνει το εικονίδιο χαμηλής στάθμης μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και μπορεί να είναι μικρότερη σε περιβάλλοντα με χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή χωρίς τις μπαταρίες μέσα εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 3 μήνες.

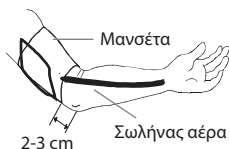
ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί SET μέχρι να αναβοσβήνει η χρονιά στην οθόνη.
2. Πατήστε το πλήκτρο MEM για να ορίσετε το έτος, πατήστε το πλήκτρο SET για αποθήκευση και ρύθμιση του μήνα.
3. Πατήστε ξανά το πλήκτρο MEM για να ορίσετε το μήνα. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα για να ορίσετε την ημέρα, την ώρα και το λεπτό.

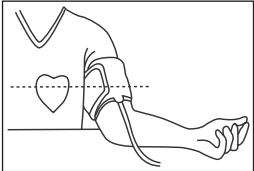


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΑΝΣΕΤΑΣ

1. Συνδέστε το βύσμα του σωλήνα αέρα στην υποδοχή της μανσέτας.
2. Συνδέστε και περιτυλίξτε τη μανσέτα γύρω από τον άνω βραχίονα, απευθείας πάνω στο δέρμα, με το κάτω μέρος περίπου 2-3 cm πάνω από την κάμψη του αγκώνα. ο σωλήνας αέρα πρέπει να δείχνει προς το χέρι όπως φαίνεται στο παρακάτω σχέδιο.
 - Μην συνδέετε τη μανσέτα στα ρούχα, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένες ενδείξεις.
 - Η συστολή του βραχίονα που προκαλείται από το περιτύλιγμα του χιτωνίου του πουκαμίσου μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης.
3. Στερεώστε τη μανσέτα προσεκτικά, αλλά όχι πολύ σφιχτά, ώστε να αισθάνεστε άνετα.
4. Στηρίξτε το χέρι σας στο τραπέζι, με την παλάμη στραμμένη προς τα πάνω.
5. Βεβαιωθείτε ότι η μανσέτα είναι στο ίδιο ύψος με την καρδιά σας.
6. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα δεν είναι μπερδεμένος.

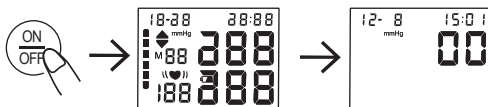


ΣΩΣΤΗ ΣΤΑΣΗ ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΡΗΣΗ

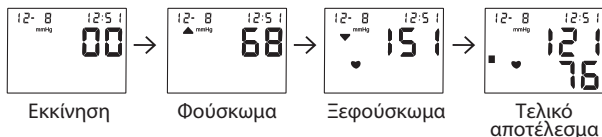
1. Για να επιτευχθεί σωστό αποτέλεσμα μέτρησης, υιοθετήστε κατάλληλη στάση σώματος, δηλαδή:
 - Καθίστε άνετα, κατά προτίμηση σε μια καρέκλα,
 - ισιώστε την πλάτη σας
 - βάλτε τα πόδια σας στο πάτωμα
 - μην σταυρώνετε τα πόδια σας,
 - στηρίξτε το χέρι σας, για παράδειγμα σε ένα τραπέζι
 - Βεβαιωθείτε ότι η μανσέτα βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την καρδιά σας.
- 
2. Χαλαρώστε.
 3. Μην μιλάτε ή κινείστε.
 4. Πάρτε μετρήσεις την ίδια ώρα κάθε μέρα.
 5. Μην λαμβάνετε μετρήσεις αμέσως μετά τη σωματική άσκηση ή το μπάνιο. Περιμένετε τουλάχιστον 20-30 λεπτά πριν πάρετε τη μέτρηση.
 6. Αποφύγετε τις παρακάτω περιπτώσεις για να αποφύγετε λανθασμένα αποτελέσματα:
 - λήψη μετρήσεων εντός μιας ώρας από το φαγητό, κατανάλωση αλκοόλ, καφέ, τσάι,
 - λήψη μετρήσεων εντός μιας ώρας από τη σωματική δραστηριότητα και το μπάνιο,
 - ομιλία,
 - να είστε νευρικός ή ανήσυχος,
 - γέρνετε προς τα εμπρός,
 - κίνηση,
 - γρήγορες αλλαγές θερμοκρασίας σε ένα δωμάτιο κατά τη διάρκεια της μέτρησης,
 - λήψη μέτρησης κατά τη μεταφορά,
 - συνεχή μέτρηση.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Συνδέστε τη μανσέτα στον βραχίονα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Τοποθέτηση της μανσέτας".
2. Πατήστε το κουμπί ON / OFF. η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 00.



3. Η μανσέτα θα διογκωθεί αυτόματα. το παλμικό εικονίδιο αναβοσβήνει.



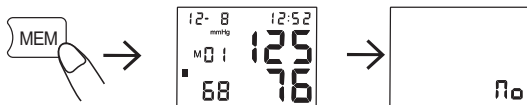
4. Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, εμφανίζεται η συστολική και διαστολική αρτηριακή πίεση, ο ρυθμός παλμών και η ταξινόμηση του επιτευχθέντος αποτελέσματος. Κάθε αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής μαζί με την ώρα και την ημερομηνία.

ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Πατήστε το κουμπί MEM για να εισέλθετε στη μνήμη. Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEM για να μεταβείτε στο επόμενο αποτέλεσμα. συνεχίστε να πατάτε το πλήκτρο SET για να μεταβείτε στο προηγούμενο αποτέλεσμα.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MEM για περίπου 5 δευτερόλεπτα για να διαγράψετε όλα τα αποτελέσματα.



5. Αφαιρέστε τη μανσέτα και απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί ON / OFF.
Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 1 λεπτό.
6. Όταν αποσυνδέετε το σωλήνα αέρα από τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα και όχι το σωλήνα.
7. Αποθηκεύστε τη συσκευή στην θήκη αποθήκευσης που περιλαμβάνεται στη συσκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε τη συσκευή και τη μανσέτα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικούς παράγοντες για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην διπλώνετε τη μανσέτα πολύ σφιχτά.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε την στην θήκη αποθήκευσης.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος.

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία και απόδοση, συνιστάται η συντήρηση και η βαθμονόμηση της συσκευής κάθε 2 χρόνια.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Η συσκευή ενδέχεται να μην πληροί τις μέγιστες επιδόσεις της εάν αποθηκεύεται ή χρησιμοποιείται σε συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που περιγράφονται παρακάτω:

Συνθήκες λειτουργίας: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

Συνθήκες αποθήκευσης: 5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

1. Τυπος προστασίας προς την ηλεκτρική εμφάνιση: **ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ.**
2. Βεβαιωση προστασίας κατα την ηλεκτροπληξια: **ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΟ ΤΥΠΟΣ BF.**
3. Τροπος λειτουργίας: **ΣΥΝΕΧΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**
4. Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμός AP / APG και δεν είναι κατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μείγματος με αέρα ή με οξυγόνο ή οξείδιο του αζώτου.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΦΑΛΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Αφού πατήσετε το κουμπί ON / OFF, η οθόνη δεν ανάβει ή το εικονίδιο χαμηλής μπαταρίας αναβοσβήνει	Οι μπαταρίες δεν έχουν εγκατασταθεί	Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών
	Οι μπαταρίες αδειάζουν	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τις καινούργιες
	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα	Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πόλωση

E1: Η πίεση της μανσέτας δεν αυξάνεται	Η μανσέτα έχει διαρροή	Αντικαταστήστε τη μανσέτα με μια νέα
E3: Η πίεση στη μανσέτα είναι πολύ υψηλή	Η πίεση υπερβαίνει τα 299 mmHg	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης για έλεγχο / επισκευή
E2E4: Κίνηση κατά τη διάρκεια της μέτρησης	Κίνηση κατά τη διάρκεια της μέτρησης	Μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης
Εμφανίζεται το εικονίδιο χαμηλής μπαταρίας	Η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τις καινούργιες και κάντε άλλη μέτρηση
Η συστολική ή διαστολική αρτηριακή πίεση είναι πολύ υψηλή	Η μανσέτα έχει συνδεθεί κάτω από το επίπεδο της καρδιάς	Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στις ενότητες "Τοποθέτηση της μανσέτας" και "Σωστή στάση σώματος και συμπεριφορά κατά τη διάρκεια της μέτρησης" και πραγματοποιήστε μια άλλη μέτρηση
	Η μανσέτα έχει τοποθετηθεί εσφαλμένα	
	Κίνηση ή ομιλία κατά τη διάρκεια της μέτρησης	
Η συστολική ή διαστολική αρτηριακή πίεση είναι πολύ χαμηλή	Η μανσέτα έχει συνδεθεί πάνω από το επίπεδο της καρδιάς	
	Κίνηση ή ομιλία κατά τη διάρκεια της μέτρησης	

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ογκομετρική μέτρηση
Λειτουργία με ένα πάτημα
Δείκτης αρτηριακής πίεσης σύμφωνα με τον ΠΟΥ
Μεγάλη ψηφιακή οθόνη LCD
Ανίχνευση ακανόνιστου καρδιακού παλμού
Εύρος μέτρησης της αρτηριακής πίεσης: 30 - 280 mmHg
Εύρος μέτρησης παλμού: 40 - 199 σφυγμοί / λεπτό
Ακρίβεια μέτρησης αρτηριακής πίεσης: +/- 3 mmHg
Ακρίβεια μέτρησης παλμού: +/- 5%
Περιφέρεια περιχειρίδας: 22 - 32 cm
Λειτουργία ημερομηνίας και ώρας
Αποθηκεύει 90 μετρήσεις με ημερομηνία και ώρα
Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 1 λεπτό
Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας
Ταξινόμηση: Τύπος BF
Κατηγορία προστασίας: IP20
Θερμοκρασία λειτουργίας: 5 ° C - 40 ° C
Υγρασία λειτουργίας: 15 - 93%
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 ° C - 55 ° C
Υγρασία αποθήκευσης: 0 - 93%
Τροφοδοσία: 4x μπαταρίες AAA 1,5V (περίπου 200 μετρήσεις)
Στο σετ: μανικέτι βραχίονα, θήκη αποθήκευσης, εγχειρίδιο
χρήσης
Διαστάσεις: 96,8 x 43,3 x 96,3 mm
Βάρος: 294,7 g (χωρίς μπαταρίες)

Η συσκευή είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Ελληνικά
Σωστή απόρριψη αυτού του
προϊόντος (Απορρίμματα
Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

CE 0413



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

1. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
2. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
3. Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
4. Urządzenie należy czyścić i przechowywać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji "Czyszczenie i przechowywanie".
5. Należy zawsze wyłączać urządzenie:
 - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
 - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
 - przed demontażem,
 - przed czyszczeniem,
 - jeśli nie jest używane.
6. Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz przez osoby, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia niezbędnego do obsługi tego urządzenia. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

8. Urządzenie należy umieścić na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
9. Nie należy narażać urządzenia na upadek ani wstrząsy.
10. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi.
11. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.
12. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać to urządzenie. Zabrania się demontażu urządzenia.
13. W wypadku uszkodzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu sprawdzenia/naprawy.

BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

Przedstawione poniżej znaki ostrzegawcze oraz ikony zostały użyte, aby zapewnić bezpieczną i prawidłową eksploatację urządzenia oraz aby zapobiec ewentualnym obrażeniom i uszkodzeniu sprzętu.



Ikona wskazuje na ograniczenia oraz zakazy dotyczące użytkowania urządzenia.



Ikona wskazuje na środki ostrożności, które powinny zostać powzięte podczas użytkowania urządzenia.



Ikona informuje o zakazie demontażu urządzenia.



Zastosowana część typu BF.



Ikona informuje o obowiązku chronienia urządzenia medycznego przed wilgocią, wodą oraz innymi płynami.



MR Unsafe
Do not use this
equipment in the MRI
scan room

Urządzenie oznaczone jako MR unsafe. Zabronione jest używanie urządzenia w środowisku MR (pracowni rezonansu magnetycznego).

	<p>Należy zawsze stosować się do zaleceń lekarza i nie dokonywać samodzielnych diagnoz na podstawie wyników pomiaru ciśnienia dokonanego tym urządzeniem.</p>
	<p>Własna interpretacja wyników pomiaru ciśnienia i samodzielne leczenie może być niebezpieczne.</p>
	<p>Urządzenie nie jest przeznaczone do diagnozowania choroby oraz do ciągłego monitorowania ciśnienia podczas operacji lub przy udzielaniu pomocy w nagłych wypadkach.</p>
	<p>Urządzenie nie może być używane podczas transportu. Służy do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Należy wyłączyć urządzenie, gdy wystąpią nieprawidłowości lub gdy powietrze nie przestaje być pompowane do mankietu.</p>
	<p>Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 12 roku życia oraz przez osoby pozbawione możliwości porozumiewania się. Jeśli urządzenie jest używane przez osoby w przedziale wiekowym 12 – 18, należy upewnić się, że został zapewniony im nadzór dorosłego.</p>
	<p>Nie należy używać urządzenia do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.</p>
	<p>Nie należy używać telefonów komórkowych podczas eksploatacji ciśnieniomierza. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie pola magnetycznego.</p>
	<p>Podczas przeprowadzania pomiaru, nie należy się poruszać.</p>



Zabrania się demontażu oraz własnoręcznej naprawy jednostki głównej oraz mankietu ciśnieniomierza. Niebezpieczeństwo porażenia prądem oraz uszkodzenia sprzętu.

ZALECANE UŻYTKOWANIE

Urządzenie wykorzystuje metodę oscylometryczną pomiaru ciśnienia krwi. Ciśnieniomierz jest przeznaczony do mierzenia ciśnienia skurczowego i rozkurczowego serca oraz tętna u dorosłych zarówno w zaciszu domowym jak i w placówkach medycznych. Pomiar ciśnienia polega na założeniu mankietu na ramię (zalecane lewe) zgodnie z instrukcją zawartą w sekcji „Zakładanie mankietu” oraz uruchomieniu urządzenia.

UWAGA

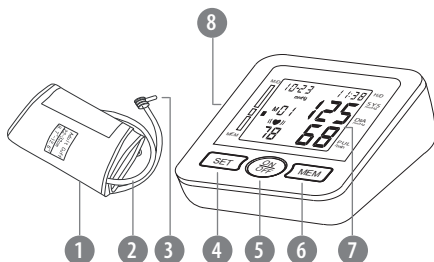
- Aby zapobiec urazom, należy przed rozpoczęciem pomiaru upewnić się, że przewód powietrza nie jest zaplątany.
- Nie należy przeprowadzać trzech pomiarów pod rząd. Minimalny odstęp czasowy pomiędzy każdym pomiarem wynosi 5 min. W przeciwnym razie może dojść do powstawania krwiaków.
- Nie należy przeprowadzać więcej niż 6 pomiarów dziennie.
- Nie należy zakładać mankietu na ramię z obrażeniami, gdyż może to spowodować dalsze urazy.
- Nie należy przeprowadzać pomiaru ciśnienia na ramieniu po tej stronie ciała, na której wykonano mastektomię, gdyż grozi to dalszymi urazami.
- Należy obserwować postęp pomiaru ciśnienia z wyświetlacza.
- Jeśli ciśnienie w mankiecie przekroczy 280 mmHg; należy natychmiast wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF.
- Nie należy zginać mankietu ani przewodu powietrza.

PRZED PIERWYSZYM UŻYCIEM

1. W przypadku przyjmowania leków, należy najpierw skonsultować się z lekarzem w celu ustalenia odpowiedniej pory do przeprowadzenia pomiaru ciśnienia. Nie należy zmieniać dawek przepisanych leków, bez wstępnej konsultacji z lekarzem.
2. W przypadku osób z niewydolnością krążenia obwodowego spowodowaną cukrzycą, chorobami wątroby, stwardnieniem tętnic itp. wyniki pomiaru ciśnienia mogą być różne dla pomiaru przeprowadzonego na ramieniu i nadgarstku.
3. Urządzenia takie jak telewizor, kuchenka mikrofalowa, rentgen, telefony komórkowe lub inne urządzenia z silnym polem elektromagnetycznym mogą zakłócać pracę ciśnieniomierza i wskazywać nieprawidłowe wyniki pomiarów. Należy używać ciśnieniomierza z dala od takich urządzeń lub upewnić się, że są wyłączone.
4. Przed przystąpieniem do pomiaru należy umyć ręce.
5. Nie należy używać ciśnieniomierza jednocześnie z innymi urządzeniami medycznymi.
6. W przypadku uzyskania nietypowych wyników, należy skonsultować się z lekarzem lub odnieść się do sekcji „Rozwiązywanie problemów”.
7. Wynik pomiaru może być wyższy w warunkach gabinetu lekarskiego.

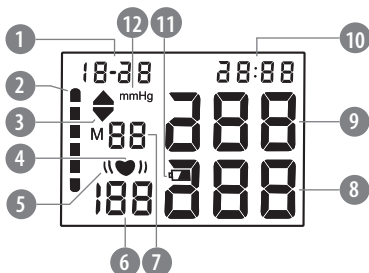
OPIS URZĄDZENIA

CIŚNIENIOMIERZ



- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Mankiet | 5. Przycisk ON/OFF |
| 2. Przewód powietrza | 6. Przycisk MEM |
| 3. Wtyk przewodu powietrza | 7. Wyświetlacz LCD |
| 4. Przycisk SET | 8. Gniazdo mankietu |

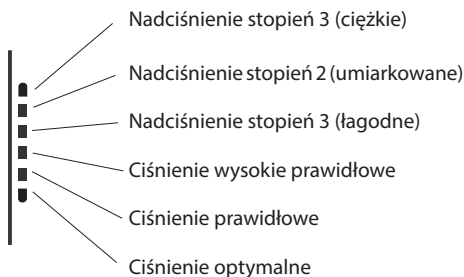
WYŚWIETLACZ



1. Miesiąc/dzień
2. Wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi
3. Wskaźnik pompowania powietrza do mankietu/ Wskaźnik wypuszczania powietrza z mankietu
4. Ikona tętna
5. Ikona wykrywania arytmii serca

6. Wartość tętna
7. Pamięć
8. Wartość ciśnienia rozkurczowego
9. Wartość ciśnienia skurczowego
10. Godzina/minuta
11. Ikona niskiego poziomu baterii
12. Jednostka ciśnienia

WSKAŹNIK KLASYFIKACJI CIŚNIENIA WG. WHO



INSTALACJA BATERII

1. Należy zdjąć pokrywę baterii.
2. Umieścić baterie zgodnie z zaznaczoną polaryzacją (+/-).
3. Zamknąć pokrywę baterii.

Uwagi:

- Należy używać baterii wyszczególnionych w specyfikacji urządzenia.
- Nie należy używać baterii różnego rodzaju.
- Nie należy umieszczać w urządzeniu baterii, które posiadają oznaki wycieku, gdyż grozi to uszkodzeniem urządzenia.
- Nie należy zwierać baterii.

- Gdy ikona niskiego poziomu baterii miga, należy wymienić baterie na nowe.
- Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie.
- Żywotność baterii zależy od temperatury otoczenia i może być krótsza, gdy temperatura otoczenia jest niska.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłużej niż trzy miesiące, należy przechowywać je bez zainstalowanych baterii.

USTAWIANIE DATY I GODZINY

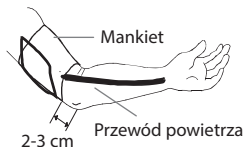
1. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SET, do momentu aż na wyświetlaczu zacznie migać rok.
2. Następnie naciskać przycisk MEM, aby ustawić rok; nacisnąć przycisk SET, aby zapisać i przejść do ustawienia miesiąca.
3. Ponownie naciskać przycisk MEM, aby ustawić miesiąc. Kolejno naciskać przyciski SET oraz MEM, aby ustawić dzień, godzinę oraz minutę.



ZAKŁADANIE MANKIETU

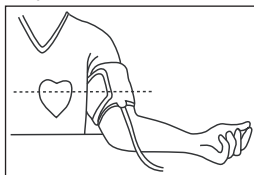
1. Należy podłączyć wtyk przewodu powietrza do gniazda mankietu.
2. Należy założyć i owinąć mankieta wokół ramienia bezpośrednio na ciele, z jego dolną częścią znajdującą się około 2-3 cm powyżej wewnętrznego zgięcia stawu łokciowego; przewód powietrza powinien biec w dół przedramienia.
 - Nie należy zakładać mankieta na ubranie, gdyż może to spowodować błędny odczyt.

- Ucisk ramienia spowodowany podwinięciem rękawa może wpłynąć na dokładność pomiaru.
3. Należy starannie zapiąć mankiet (ani zbyt luźno, ani zbyt ciasno) tak, aby nie powodował dyskomfortu.
 4. Ramię należy położyć na stole, wewnętrzną stroną dłoni do góry.
 5. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
 6. Należy upewnić się, że przewód powietrza nie jest skręcony.



PRAWIDŁOWA POSTAWA I ZACHOWANIE PODCZAS PRZEPROWADZANIA POMIARU

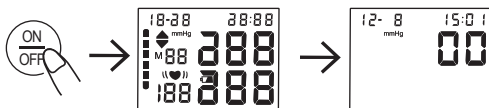
1. Aby uzyskać poprawny wynik pomiaru ciśnienia należy przyjąć prawidłową postawę, tj:
 - przyjąć pozycję siedzącą, najlepiej na krześle, plecy oprzeć o oparcie,
 - plecy powinny być wyprostowane,
 - stopy powinny znajdować się na podłodze,
 - nie należy krzyżować nóg,
 - ramię powinno być oparte, np. o stół,
 - mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
2. Należy się odprężyć.
3. Nie należy rozmawiać ani poruszać się.
4. Pomiar należy wykonywać o tej samej porze każdego dnia.



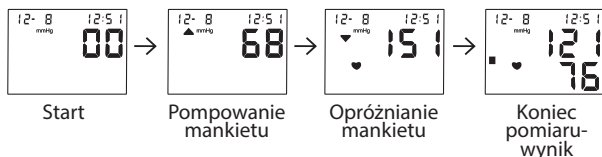
5. Nie należy przeprowadzać pomiaru bezpośrednio po wysiłku fizycznym oraz kąpeli. Przed wykonaniem pomiaru należy odczekać około 20-30 minut.
6. Wyniki pomiarów mogą być niedokładne w następujących sytuacjach:
 - wykonywanie pomiaru w przeciągu godziny od spożycia posiłku, alkoholu, kawy, herbaty;
 - wykonywanie pomiaru w przeciągu godziny od zakończenia wysiłku fizycznego i kąpeli;
 - rozmawianie;
 - zdenerwowanie oraz niepokój;
 - pochylanie się;
 - poruszanie się;
 - nagła zmiana temperatury w pomieszczeniu podczas pomiaru;
 - wykonywanie pomiaru podczas transportu;
 - przeprowadzanie ciągłych pomiarów przez dłuższy czas.

JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

1. Należy założyć mankiety na ramię zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji "Zakładanie mankietu".
2. Następnie nacisnąć przycisk ON/OFF; urządzenie jest gotowe do przeprowadzenia pomiaru gdy na wyświetlaczu pojawi się 00.



3. Rozpocznie się automatyczne pompowanie mankietu; ikona tętna na wyświetlaczu miga.



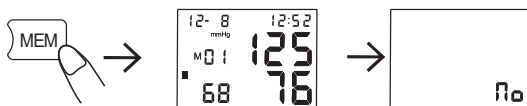
- Po zakończeniu pomiaru, na wyświetlaczu pojawi się wartość ciśnienia skurczowego, rozkurczowego, tętno oraz klasyfikacja uzyskanego wyniku ciśnienia. Każdy pomiar zapisywany jest w pamięci urządzenia wraz z datą oraz godziną.

ODCZYTYWANIE WYNIKÓW Z PAMIĘCI

Należy nacisnąć przycisk MEM, aby przejść do pamięci urządzenia. Należy naciskać przycisk MEM, aby przejść do następnego wyniku; naciskać przycisk SET, aby przejść do poprzedniego wyniku.

USUWANIE WYNIKÓW Z PAMIĘCI

Aby usunąć wszystkie zapisane wyniki, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MEM przez 5 sekund.



- Należy zdjąć mankiety i wyłączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 1 minucie.
- Podczas odłączania przewodu powietrza od urządzenia, należy pociągnąć za wtyk, nie za przewód.
- Urządzenie należy przechowywać w dołączonym do zestawu pokrowcu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Należy czyścić urządzenie oraz mankiet za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.
- Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
- Nie należy zbyt mocno składać mankieta.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w pokrowcu.
- Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu.

Aby zapewnić prawidłowe działanie oraz dokładność pomiarów, zalecane jest dokonywanie przeglądu oraz kalibracji urządzenia co dwa lata.

WARUNKI OTOCZENIA

Aby zagwarantować najwyższą wydajność pracy ciśnieniomierza, należy użytkować oraz przechowywać urządzenie zgodnie z poniższymi wytycznymi:

Warunki pracy: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

Warunki przechowywania: -20°C~+55°C; 0%~93%

KLASYFIKACJA

1. Ochrona przed porażeniem prądem: **SPRZĘT MEDYCZNY ZASILANY WEWNĘTRZNIE.**
2. Zastosowana część: **ZASTOSOWANO CZĘŚĆ TYPU BF.**
3. Tryb działania: **PRACA CIĄGŁA.**
4. Urządzenie nie jest sprzętem klasy AP/APG i nie nadaje się do użytku w obecności palnych mieszanin substancji znieczulających z powietrzem lub podtlenkiem azotu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

WYŚWIETLANY BŁĄD	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Po naciśnięciu przycisku ON/OFF, wyświetlacz nie włącza się lub miga ikona niskiego poziomu baterii	Baterie nie są zainstalowane w urządzeniu	Należy zainstalować baterie w urządzeniu
	Baterie są wyczerpane	Należy wymienić baterie na nowe
	Baterie zainstalowane niezgodnie z polaryzacją	Należy zainstalować baterie zgodnie z zaznaczoną polaryzacją
E1: Nie można napompować mankietu	Mankiet jest nieszczelny	Należy wymienić mankieta na nowy
E3: Ciśnienie w mankiecie jest zbyt wysokie	Ciśnienie w mankiecie przekroczyło 299 mmHg	Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu sprawdzenia/naprawy
E2E4: Ruch w trakcie pomiaru	Ruch podczas pomiaru	W trakcie pomiaru nie należy się poruszać
Wyświetla się ikona niskiego poziomu baterii	Niski poziom naładowania baterii	Należy wymienić baterie na nowe i ponownie przeprowadzić pomiar

Ciśnienie skurczowe lub rozkurczowe zbyt wysokie	Mankiet został założony poniżej poziomu serca	Należy dostosować się do instrukcji zawartych w sekcji "Zakładanie mankietu" oraz "Prawidłowa postawa i zachowanie podczas przeprowadzania pomiaru" i powtórzyć pomiar
	Mankiet został niepoprawnie założony	
	Ruch lub rozmowa podczas pomiaru	
Ciśnienie skurczowe lub rozkurczowe zbyt niskie	Mankiet został założony powyżej poziomu serca	
	Ruch lub rozmowa podczas pomiaru	

SPECYFIKACJA

Pomiar oscylometryczny

Pomiar jednym przyciskiem

Wskaźnik ciśnienia krwi według WHO

Duży cyfrowy wyświetlacz LCD

Wykrywanie arytmii serca

Zakres pomiaru ciśnienia: 30 – 280 mmHg

Zakres pomiaru tętna: 40 – 199 uderzeń/minutę

Dokładność pomiaru ciśnienia: +/- 3 mmHg

Dokładność pomiaru tętna: +/- 5%

Obwód mankietu: 22 - 32 cm

Funkcja daty i godziny

Pamięć 90 pomiarów wraz z datą i godziną

Funkcja automatycznego wyłączenia po 1 minucie

Wskaźnik niskiego poziomu baterii

Klasyfikacja: Typ BF

Stopień ochrony: IP20

Temperatura pracy: 5°C - 40°C

Wilgotność pracy: 15 - 93%

Temperatura przechowywania: -20°C – 55°C

Wilgotność przechowywania: 0 - 93%

Zasilanie: 4x bateria AAA 1,5 V (ok. 200 pomiarów)

W zestawie: mankiet, pokrowiec, instrukcja obsługi

Wymiary (S x W x G): 96,8 x 43,3 x 96,3 mm

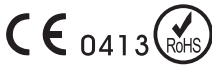
Waga: 294,7 g (bez baterii)

Urządzenie spełnia wymagania zawarte w Dyrektywie WYROBÓW MEDYCZNYCH 93/42/EEC.



Poland

Prawidłowe usuwanie produktu
(zużyty sprzęt elektryczny
i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produkt nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Załącznik 1 Wytyczne i deklaracja producenta

Wytyczne i deklaracja producenta dotyczące emisji elektromagnetycznej	
Urządzenie TSA8040 jest przeznaczone do użytku w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik urządzenia TSA8040 powinien korzystać z urządzenia w takim środowisku.	
Testy na emisyjność	Zgodność
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1
Środowisko elektromagnetyczne - informacje	
Emisje RF CISPR 11	Klasa B
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	A
Wahania napięcia/ emisja migotania IEC 61000-3-3	Zgodność
Urządzenie TSA8040 wytwarza energię w zakresie RF jedynie do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje RF są bardzo niskie i nie powinny powodować zakłóceń w pracy sprzętu elektronicznego znajdującego się w pobliżu.	
Urządzenie TSA8040 może być używane w każdym gospodarstwie, w tym w gospodarstwach domowych oraz w tych podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej gospodarstwa domowe.	

Wytyczne i deklaracja producenta dotyczące odporności elektromagnetycznej			
Urządzenie TSA8040 jest przeznaczone do użytku w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik urządzenia TSA8040 powinien korzystać z urządzenia w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne- informacje
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV rozładowanie dotykowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV rozładowanie powietrzne	± 8 kV rozładowanie dotykowe ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV rozładowanie powietrzne	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłogi są wykonane z materiałów syntetycznych, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Elektrostatyczne stany przejściowe i impulsy IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii źródła zasilania 100 kHz częstotliwość powtarzania ±1 kV dla linii wejścia/wyjścia	±2 kV dla linii źródła zasilania 100 kHz częstotliwość powtarzania ±1 kV dla linii wejścia/wyjścia	Główne zasilanie powinno być typowe dla środowiska w przedsiębiorstwach lub szpitalach.

<p>Fale IEC 61000-4-5</p>	<p>± 0.5 kV, ± 1 kV tryb różnicowy linia-linia</p>	<p>± 0.5 kV, ± 1 kV tryb różnicowy linia-linia</p>	<p>Główne zasilanie powinno być typowe dla środowiska w przedsiębiorstwach lub szpitalach.</p>
<p>Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na wejściach linii zasilania IEC 61000-4-11</p>	<p>0% UT (100% spadku w UT) dla 0.5 cyklu na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT (100% spadku w UT) dla 1 cyklu na 0° 70% UT (30% spadku w UT) dla 25/30 cykli na 0° 0% UT (100% spadku w UT) dla 250/300 cykli na 0°</p>	<p>0% UT (100% spadku w UT) dla 0.5 cyklu na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT (100% spadku w UT) dla 1 cyklu na 0° 70% UT (30% spadku w UT) dla 25/30 cykli na 0° 0% UT (100% spadku w UT) dla 250/300 cykli na 0°</p>	<p>Jakość głównej sieci zasilającej powinna być na poziomie środowiska biurowego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik urządzenia TSA8040 wymaga ciągłego zasilania podczas przerw w dostawie głównej sieci zasilającej, zaleca się podłączenie urządzenia do zasilacza awaryjnego albo zapewnienie zasilania bateryjnego.</p>


Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m,50/60H	30 A/m,50/60Hz	Pola magnetyczne o częstotliwościach prądu powinny być na poziomach charakterystycznych dla typowego środowiska w przedsiębiorstwach lub szpitalach.
UWAGA: UT oznacza główne źródło prądu zmiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			

Wytyczne i deklaracja producenta dotyczące odporności elektromagnetycznej

Urządzenie TSA8040 jest przeznaczone do użytku w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik urządzenia TSA8040 powinien korzystać z urządzenia w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne- informacje
Wykonany RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms 150 kHz do 80 MHz poza pasmami ISM	6 V	Przenośny i mobilny sprzęt do komunikacji RF nie powinien być używany w mniejszej odległości od urządzenia TSA8040, w tym również okablowania, niż zalecany

			<p>minimalny dystans wyliczony z równania stosowanego do częstotliwości pracy nadajnika.</p> <p>Zalecany minimalny dystans:</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 80MHz do 800MHz}$ $d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 800MHz do 2.7GHz}$
--	--	--	--

		<p>Gdzie P oznacza maksymalną wartość wyjściowej mocy nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta urządzenia, a d oznacza zalecany dystans separacji w metrach (m).</p> <p>Siła pola emitowanego przez stacyjne nadajniki RF, zgodnie z pomiarami elektromagnetyczności otoczenia, powinna być mniejsza niż poziom zgodności w zakresie częstotliwości. Interferencja może wystąpić w przypadku używania sprzętu oznaczonego takim symbolem: </p>
<p>UWAGA 1 Przy częstotliwości od 80 MHz oraz 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości.</p> <p>UWAGA 2 Powyższe wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Zakres elektromagnetyczny może być zakłócany przez absorpcję i odbijanie od struktur, przedmiotów i osób.</p>		

a Pasma ISM (przemysłowe, naukowe, medyczne) pomiędzy 0,15 MHz i 80 MHz to 6,765 MHz do 6,795 MHz; 13,553 do 13,567 MHz; 26,957 MHz do 27,283 MHz; i 40,66 MHz do 40,70 MHz. Pasma amatorskie pomiędzy 0,15 MHz i 80 MHz to 1,8 MHz do 2,0 MHz, 3,5 MHz do 4,0 MHz, 5,3 MHz do 5,4 MHz, 7 MHz do 7,3 MHz, 10,1 MHz do 10,15 MHz, 14 MHz do 14,2 MHz, 18,07 MHz do 18,17 MHz, 21,0 MHz do 21,4 MHz, 24,89 MHz do 24,99 MHz, 28,0 MHz do 29,7 MHz i 50,0 MHz do 54,0 MHz.

b Poziomy zgodności w pasmach ISM pomiędzy 150 kHz i 80 MHz oraz w przedziale częstotliwości od 80 MHz do 2,7 GHz są wyznaczone w celu ograniczenia prawdopodobieństwa, że mobilny/przenośny sprzęt komunikacyjny wywoła zakłócenia, kiedy znajdzie się niezamierzenie w pobliżu pacjenta. Z tego powodu zastosowano dodatkowy czynnik 10/3 przy obliczaniu zalecanego dystansu separacji dla nadajników w tych przedziałach częstotliwości.

c Siła pola emitowana przez stacjonarne nadajniki, takie jak stacje bazowe radiotelefonów (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośne radia ładowe, radio amatorskie, przekaz radiowy AM i FM oraz przekaz telewizyjny nie może być dokładnie oszacowana. W celu obliczenia środowiska elektromagnetycznego w obecności stacjonarnych nadajników RF powinny być dokonane pomiary elektromagnetyczne otoczenia. Należy zbadać zmierzoną siłę pola lokalizacji, w której znajduje się urządzenie TSA8040 w celu zweryfikowania prawidłowego działania. Jeżeli wystąpi nieprawidłowe działanie, może zająć potrzeba podjęcia dodatkowych środków, takich jak przeniesienie urządzenia TSA8040.

d Dla częstotliwości spoza zakresu 150 kHz do 80 MHz siła pola powinna być niższa niż 10 V/m

Zalecany dystans separacji pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem komunikacyjnym RF a urządzeniem TSA8040

Urządzenie TSA8040 może być używane w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia promieniowania RF są pod kontrolą. Użytkownik urządzenia może zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym poprzez zachowanie minimalnego dystansu pomiędzy przenośnym i mobilnym urządzeniem komunikacyjnym RF (nadajnikiem) a urządzeniem TSA8040, zgodnie z nw. zaleceniami oraz maksymalną mocą wyjściową sprzętu komunikacyjnego.

Moc znamionowa nadajnika	Dystans separacji wg. częstotliwości nadajnika m		
	150 kHz do 80 MHz poza pasmami ISM	150 kHz do 80 MHz w pasmach ISM	80 MHz do 800 MHz
W	$d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.27
100	12	12	23

Dla nadajników, których moc znamionowa nie została podana w powyższej tabeli, można obliczyć zalecany dystans separacji d w metrach (m) za pomocą równania stosowanego do częstotliwości pracy nadajnika, gdzie P to maksymalna moc znamionowa danego nadajnika w watach (W) zgodnie z danymi producenta.

UWAGA 1 Przy częstotliwości od 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości dystansu separacji.

UWAGA 2 Pasma ISM (przemysłowe, naukowe, medyczne) pomiędzy 0,15 MHz i 80 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz do 13,567 MHz; 26,957 MHz do 27,283 MHz; i 40,66 MHz do 40,70 MHz. Pasma amatorskie pomiędzy 0,15 MHz i 80 MHz to 1,8 MHz do 2,0 MHz, 3,5 MHz do 4,0 MHz, 5,3 MHz do 5,4 MHz, 7 MHz do 7,3 MHz, 10,1 MHz do 10,15 MHz, 14 MHz do 14,2 MHz, 18,07 MHz do 18,17 MHz, 21,0 MHz do 21,4 MHz, 24,89 MHz do 24,99 MHz, 28,0 MHz do 29,7 MHz i 50,0 MHz do 54,0 MHz.

UWAGA 3 Przy obliczaniu zalecanych dystansów separacji dla nadajników w przedziałach częstotliwości ISM pomiędzy 150 kHz i 80 MHz oraz 80 MHz do 2,7 GHz zastosowano dodatkowy czynnik $10/3$ w celu zmniejszenia prawdopodobieństwa, że mobilny/przenośny sprzęt komunikacyjny wywoła zakłócenia, kiedy znajdzie się niezamierzenie w pobliżu pacjenta.

UWAGA 4 Powyższe wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Zakres elektromagnetyczny może być zakłócany przez absorpcję i odbijanie od struktur, przedmiotów i osób.

Va multumim pentru achizitionarea aparatului TEESA. Va rugam sa cititi cu atentie manualul inainte de a utiliza aparatul si pastrati manualul pentru consultari ulterioare. Distribuitorul nu isi asuma nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de o utilizare necorespunzatoare a aparatului.

INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

Pentru a reduce riscul aparitiei accidentelor, va rugam sa respectati urmatoarele indicatii privind siguranta in utilizarea produsului:

1. Va rugam sa cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de a utiliza aparatul si pastrati manualul pentru consultari ulterioare.
2. Produsul este destinat doar pentru uz casnic.
3. Nu utilizati produsul in alte scopuri decat cele mentionate in manualul de utilizare.
4. Curatati si pastrati aparatul conform instructiunilor din capitolul "CURATARE si INTRETINERE".
5. Opriti intotdeauna aparatul:
 - in cazul in care nu functioneaza corect,
 - in cazul in care scoate un zgomot neobisnuit in timpul utilizarii,
 - inainte de dezasamblarea aparatului,
 - inainte de curatare,
 - atunci cand nu este utilizat.
6. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență sau cunoștință. Nu lasati copiii sa se joace cu acest produs. Copii nu trebuie sa curete si sa intretina aparatul nesupravegheati.
7. Nu lasati aparatul la indemana copiilor.
8. Puneți aparatul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
9. Nu scăpați dispozitivul și nu îl supuneți la impacte puternice.
10. Nu introduceti aparatul in apa sau alt lichid si nu il folositi cu mainile ude sau umede.
11. Utilizați doar accesorii autorizate.

12. Nu încercați să reparați singur produsul. Pentru reparații apălați la un service autorizat și calificat. Nu dezamblați niciodată aparatul.
13. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare și reparație.

UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ

Semnele și pictogramele de avertizare de mai jos au fost utilizate pentru a asigura utilizarea în siguranță și adecvată a dispozitivului și pentru a preveni rănirea utilizatorului.



Această pictogramă indică interdicția.



Această pictogramă indică un lucru care este obligatoriu.



Acestă pictogramă indică interzicerea dezamblării dispozitivului.



Element de utilizare tip BF.






Această pictogramă indică faptul că dispozitivul medical trebuie protejat de umiditate, apă și alte lichide.



MR Unsafe
Do not use this
equipment in the MRI
scan room

Următorul simbol indică faptul că acest dispozitiv medical nu este sigur într-o cameră cu rezonanță magnetică. Este interzisă utilizarea dispozitivului în mediu RMN (cameră cu rezonanță magnetică).

	<p>Respectați întotdeauna instrucțiunile doctorului și nu vă evaluați sau tratați singur pe baza măsurătorilor.</p>
	<p>Auto-diagnoza și auto-tratamentul sunt periculoase!</p>
	<p>Dispozitivul nu poate fi utilizat pentru a diagnostica o boală și nu este potrivit pentru monitorizarea continuă în timpul acordării primului ajutor sau a unei intervenții chirurgicale.</p>
	<p>Dispozitivul nu poate fi utilizat în timpul transportului. Dispozitiv pentru uz intern. Opriți dispozitivul atunci când simțiți un disconfort în timpul măsurătorii sau când aerul umflă anormal perna, fără oprire.</p>
	<p>Dispozitivul nu poate fi utilizat de copii sub 12 ani și de persoane care nu își pot exprima intențiile. Dacă dispozitivul este utilizat de persoane cu vârsta între 12 și 18 ani, asigurați-vă că sunt supravegheați de un adult.</p>
	<p>Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât pentru măsurarea tensiunii arteriale.</p>
	<p>Nu utilizați telefoanele mobile când folosiți dispozitivul. Nu expuneți produsul la câmpuri magnetice.</p>
	<p>Nu vă mișcați în timpul măsurătorii.</p>
	<p>Nu dezasamblați și nu reparați unitatea principală și manșeta. Există riscul de vătămare și de deteriorare a produsului.</p>

SCOPUL UTILIZĂRII

Acest dispozitiv utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Acest monitor de tensiune arterială este destinat măsurării tensiunii arteriale diastolice și sistolice și a ratei pulsului la adulți, atât acasă cât și într-o unitate medicală. Pentru a măsura tensiunea arterială, trebuie să atașați manșeta pe braț (se recomandă pe brațul stâng) așa cum este descris în capitolul "Atașarea manșetei" și porniți dispozitivul.

NOTE

- Pentru a preveni accidentările, înainte de măsurarea tensiunii arteriale, asigurați-vă ca tubul pentru aer să nu fie încurcat sau obturat.
- Nu efectuați mai mult de 3 măsurători una după alta. Intervalul minim dintre măsurători este de 5 minute. Măsurarea continuă poate cauza învinețirea.
- Nu măsurați mai mult de 6 ori pe zi.
- Nu atașați manșeta la un braț rănit, deoarece poate duce la răni ulterioare.
- Nu măsurați tensiunea arterială pe brațul de pe partea cu masectomie deoarece poate duce la răni ulterioare.
- Observați progresul măsurătorii de pe ecran.
- Dacă presiunea din manșetă depășește 280 mmHg; opriți dispozitivul imediat apăsând butonul ON/OFF.
- Nu îndoiiți manșeta și tubul de aer.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

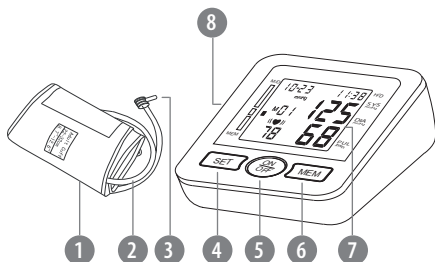
1. Dacă luați medicamente, consultați prima dată doctorul pentru a determina ora potrivită pentru a vă măsura tensiunea arterială. Nu schimbați doza medicamentelor prescrise de doctor fără a-l consulta.
2. Pentru persoanele cu insuficiență circulatorie periferică

datorată diabetului, afecțiunilor de ficat, îngroșarea arterelor, etc. rezultatele pot fi diferite între măsurarea efectuată pe braț sau pe încheietura mâinii.

3. Dispozitivele electrice, cum ar fi televizoarele, cuptoarele cu microunde, dispozitivele cu raze X, dispozitivele mobile sau alte dispozitive cu câmpuri magnetice puternice pot interfera cu dispozitivul și pot conduce la afișarea de rezultate incorecte. Utilizați acest aparat departe de astfel de dispozitive sau asigurați-vă că acestea sunt oprite.
4. Asigurați-vă că vă spălați pe mâini înainte de a vă măsura tensiunea arterială.
5. Nu utilizați simultan aparatul cu alte echipamente medicale electrice.
6. Dacă obțineți rezultate necorespunzătoare, consultați medicul dumneavoastră sau consultați capitolul "Depanare".
7. Rezultatele măsurătorii pot fi mai mari în cabinetul doctorului.

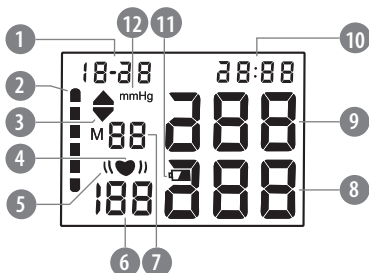
DESCRIEREA PRODUSULUI

MONITOR TENSIUNE ARTERIALĂ



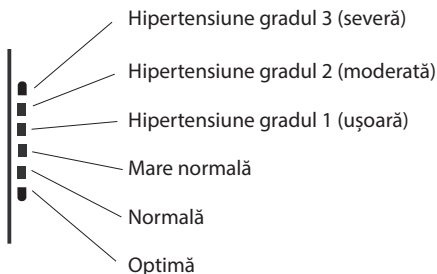
- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Manșetă | 5. Buton ON/OFF |
| 2. Furtun de aer | 6. Buton MEM |
| 3. Mufă conectare furtun de aer | 7. Ecran LCD |
| 4. Buton SET | 8. Mufă conectare manșetă |

AFIȘAJ



1. Lună/Zi
2. Indicator de clasificare a tensiunii arteriale
3. Indicator de inflație/Indicator de dezumflare
4. Pictogramă puls
5. Pictogramă de detectare a batăilor neregulate ale inimii
6. Valoarea pulsului
7. Memorie
8. Valoarea presiunii diastolice
9. Valoarea presiunii sistolice
10. Oră/Minute
11. Pictogramă pentru nivel scăzut al bateriei
12. Unitate de măsură

CLASIFICAREA TENSIUNII ARTERIALE CONFORM OMS (ORGANIZAȚIA MONDIALĂ A SĂNĂȚĂȚII)



INSTALAREA BATERIILOR

1. Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
2. Introduceți bateriile respectând polaritatea corectă (+/-)
3. Închideți compartimentul pentru baterii.

Note:

- Utilizați doar baterii corespunzătoare.
- Nu amestecați baterii de diferite tipuri.
- Nu introduceți baterii care prezintă semne de scurgeri deoarece pot deteriora dispozitivul.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Înlocuiți bateriile cu unele noi când pictograma pentru nivelul scăzut al bateriei pâlpâie.
- Înlocuiți toate bateriile în același timp.
- Durata de viață a bateriilor depinde de temperatura ambientală și poate fi scurtată în medii cu temperaturi scăzute.
- Depozitați dispozitivul fără baterii înăuntru, dacă urmează să nu îl folosiți mai mult de 3 luni.

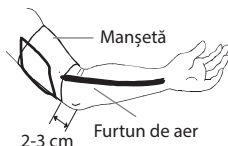
SETAREA DATEI ȘI A OREI

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul SET până când anul pâlpâie pe ecran.
2. Țineți apăsat pe butonul MEM pentru a seta anul; apăsați butonul SET pentru a salva și pentru a seta luna.
3. Țineți apăsat butonul MEM din nou pentru a seta luna. Urmăți aceeași pași și pentru a seta ziua, ora și minutul.

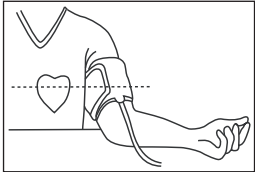


ATAȘAREA MANȘETEI

1. Conectați furtunul de aer la mufa pentru manșetă.
2. Atașați și înfășurați manșeta în jurul brațului, direct pe piele cu partea de jos, la aproximativ 2-3 cm deasupra cotului; furtunul de aer trebuie să se îndrepte spre mână așa cum arată în imaginea de mai jos.
 - Nu puneți manșeta peste haine deoarece rezultatele vor fi incorecte.
 - Strângerea brațului cauzată de rularea cămășii poate afecta acuratețea măsurătorii.
3. Strângeți manșeta bine, dar nu prea tare, atâta cât să vă simțiți confortabil.
4. Sprijiniți-vă mâna de masă, cu palma în jos.
5. Asigurați-vă că manșeta este la același nivel cu inima.
6. Asigurați-vă că furtunul de aer nu este încurcat.

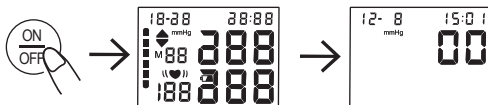


POZIȚIA ȘI COMPORTAMENTUL CORECT ÎN TIMPUL MĂSURĂTORII

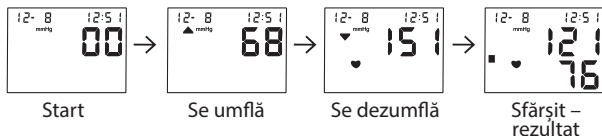
1. Pentru a obține rezultate corecte ale măsurătorii, adoptați o poziție corectă a corpului, adică:
 - stați confortabil, de preferat pe un scaun, lăsat pe spate,
 - îndreptați-vă spatele,
 - puneți-vă picioarele pe podea,
 - nu stați cu picioarele încrucișate,
 - sprijiniți-vă mâna, de exemplu pe o masă,
 - asigurați-vă că manșeta este la același nivel cu inima.
- 
2. Relaxați-vă.
 3. Nu vorbiți și nu vă mișcați.
 4. Efectuați măsurătorile la aceeași oră în fiecare zi.
 5. Nu vă măsurați tensiunea imediat după o activitate fizică sau după baie. Așteptați cel puțin 20-30 de minute în astfel de situații înainte de măsurătoare.
 6. Evitați următoarele situații pentru a prevenii afișarea unor rezultate incorecte:
 - măsurarea în decurs de o oră după ce ați mâncat, băut alcool, cafea, ceai,
 - măsurarea în decurs de o oră de la activitatea fizică și de la baie,
 - vorbitul,
 - să fiți nervos sau neliniștit
 - să vă aplecați în față,
 - să vă mișcați,
 - schimbările bruște de temperatură în cameră în timpul măsurătorii,
 - măsurarea în timpul transportului, măsurarea continuă.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Atașați manșeta pe braț conform instrucțiunilor din capitolul "Atașarea manșetei".
2. Apăsați butonul ON/OFF; dispozitivul este pregătit pentru a măsura când este afișat 00 pe ecran.



3. Manșeta se va umfla automat; pictograma pentru puls pâlpâie.



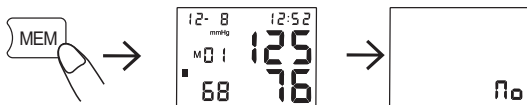
4. Când măsuratoarea s-a terminat sunt afișate tensiunea arterială sistolică și diastolică, rata pulsului și clasificarea rezultatelor obținute. Fiecare rezultat este salvat în memoria aparatului împreună cu data și ora.

CITIREA REZULTATELOR MEMORATE

Apăsați butonul MEM pentru a intra în memorie. Țineți apăsat butonul MEM pentru a comuta la următorul rezultat; țineți apăsat butonul SET pentru a comuta la rezultatul anterior.

ȘTERGEREA TUTUROR REZULTATELOR

Apăsați și mențineți apăsat butonul MEM timp de aproximativ 5 secunde pentru a șterge toate rezultatele.



5. Scoateți manșeta și opriți dispozitivul apăsând butonul ON/OFF.
Dispozitivul se va opri automat după 1 minut.
6. Când deconectați furtunul de aer de la dispozitiv, trageți de mufă, nu de furtun.
7. Depozitați aparatul în cutia de depozitare inclusă în set.

CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

- Curățați dispozitivul și manșeta cu un material textil moale și uscat.
- Nu utilizați agenți chimici pentru a curăța acest dispozitiv.
- Nu înfășurați manșeta prea tare.
- Dacă nu utilizați dispozitivul, depozitați-l în cutia de depozitare.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.

Pentru a asigura funcționarea și performanța optimă, este recomandat să verificați și să calibrați dispozitivul la fiecare 2 ani.

CONDIȚII DE MEDIU

Dispozitivul poate să nu atingă performanța maximă dacă este depozitat sau utilizat în alte condiții decât cele de mai jos:

Temperatura de funcționare: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

Condiții de depozitare: 5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

CLASIFICARE

1. Tip de protecție împotriva șocurilor electrice: **SURSĂ INTERNĂ DE ALIMENTARE ELECTRICĂ.**
2. Clasa de siguranță pentru protecția la electrocutare: **PIESĂ APLICATĂ TIP BF.**
3. Mod de operare: **OPERARE CONTINUĂ.**
4. Acest dispozitiv nu este un echipament AP/APG și nu este potrivit pentru a fi utilizat în prezența unui amestec de anestezic inflamabil cu aer sau oxigen sau cu oxid de azot.

DEPANARE

EROARE	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
După apăsarea butonului ON/OFF, ecranul nu se aprinde sau pictograma pentru baterie descărcată pâlpâie	Bateriile nu sunt introduse	Introduceți bateriile în compartimentul pentru baetrii
	Bateriile sunt descărcate	Înlocuiți bateriile cu unele noi
	Bateriile sunt introduse greșit	Introduceți bateriile respectând polaritatea corectă

E1: Presiunea manșetei nu crește	Manșeta nu este etanșă	Înlocuiți manșeta cu una nouă
E3: Presiunea din manșetă este prea mare	Presiunea depășește 299 mmHg	Contocțați un service autorizat pentru verificare/ reparație
E2E4: Mișcare în timpul măsurării	Mișcare în timpul măsurării	Nu vă mișcați în timpul măsurării
Este afișată pictograma pentru baterie descărcată	Nivelul bateriei este scăzut	Înlocuiți bateriile cu unele noi și efectuați o altă măsurătoare
Tensiunea arterială sistolică sau diastolică este prea mare	Manșeta a fost atașată sub nivelul inimii	Urmați instrucțiunile din capitolele "Atașarea manșetei" și "Poziția și comportamentul corect în timpul măsurătorii" și efectuați o altă măsurătoare
	Manșeta a fost atașată incorect	
	Mișcare sau vorbire în timpul măsurării	
Tensiunea arterială sistolică sau diastolică este prea mică	Manșeta a fost atașată deasupra nivelului inimii	
	Mișcare sau vorbire în timpul măsurării	

SPECIFICAȚII

Măsurare oscilometrică

Funcționare cu o singură atingere

Indicator tensiune arterială conform OMS (Organizația Mondială a Sănătății)

Ecran LCD digital mare

Detectare bătăi neregulate ale inimii

Interval măsurare tensiune arterială: 30 – 280 mmHg

Interval măsurare puls: 40 – 199 bătăi/minut

Precizie măsurare tensiune arterială: +/- 3 mmHg

Precizie măsurare puls: +/- 5%

Circumferință manșetă: 22 – 32 cm

Funcție dată și oră

Memorare până la 90 de măsurători cu dată și oră

Oprire automată după 1 minut

Indicator baterie descărcată

Clasificare: Tip BF

Clasa de protecție: IP20

Temperatura de funcționare: 5°C – 40°C

Umiditate pentru funcționare: 15 – 93 %

Temperatura de depozitare: -20°C – 55°C

Umiditate pentru depozitare: 0 – 93 %

Alimentare: 4 baterii tip AAA 1,5 V (aproximativ 200 de măsurători)

Setul include: manșetă braț, cutie de depozitare, manual de utilizare

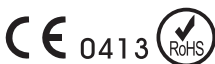
Dimensiuni: 96,8 x 43,3 x 96,3

Greutate: 294,7 g (fără baterii)

Dispozitivul îndeplinește cerințele Directivei Europene 93/42/EEC.



Romania
Reciclarea corecta a acestui
produs (reziduuri provenind din
aparatura electrica si electronica)



0413

Marcajele de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii institutionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby nedošlo k poškodeniu, alebo k zraneniu dodržujte pri používaní základné bezpečnostné opatrenia, vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie aj v prípade, ak ste podobný výrobok už používali a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.
2. Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
3. Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
4. Spotrebič je potrebné čistiť a skladovať podľa inštrukcií obsiahnutých v kapitole „Čistenie a skladovanie“.
5. Vždy spotrebič vypnite:
 - ak nefunguje správne,
 - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
 - pred demontážou,
 - pred čistením,
 - ak sa nepoužíva.
6. Zariadenie nesmú obsluhovať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku tohto zariadenia. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
7. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.
8. Umiestnite zariadenie na rovný a stabilný povrch.
9. Nevystavujte prístroj otrasom a pádu.
10. Neponárajte spotrebič do vody, ani ho neobsluhujte mokrymi rukami.
11. Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.

12. Je zakázané vlastnoručne prevádzať opravy zariadenia a demontovať ho. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť.
13. V prípade poškodenia sa skontaktujte s autorizovaným servisným strediskom, kde vám zariadenie skontrolujú / opravajú.

BEZPEČNÉ POUŽITIE

Nižšie uvedené značky a ikony sa používajú na zabezpečenie správneho a bezpečného používania zariadenia a na zabránenie možnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.



Ikona označuje obmedzenia a zákazy, týkajúce sa používania zariadenia.



Ikona poukazuje na bezpečnostné opatrenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri používaní zariadenia.



Ikona informuje o zákaze rozoberania zariadenia.



Použitý diel typu BF.






Ikona informuje o povinnosti chrániť zdravotnícku pomôcku pred vlhkosťou, vodou a inými tekutinami.



MR Unsafe
Do not use the
equipment in the MRI
scan room

Zariadenie označené ako MR nebezpečné. Je zakázané používať prístroj v prostredí MR (pracovní s magnetickou rezonanciou).

	<p>Vždy dodržiavajte pokyny lekára a sami si nestanovujte diagnózy na základe nameraných hodnôt týmto zariadením.</p>
	<p>Svojevoľné vyhodnotenie výsledkov merania tlaku a nasadenie vlastnej liečby je nebezpečné.</p>
	<p>Zariadenie nie je určené na diagnostiku ochorenia a nepretržitú kontrolu tlaku počas chirurgického zákroku, alebo pri poskytovaní pomoci v akútnych prípadoch.</p>
	<p>Zariadenie nesmie byť používané počas prepravy. Je určené len na použitie v interiéri. Vypnite zariadenie, ak sa vyskytnú pri meraní nepravidelnosti, alebo ak pumpovanie vzduchu do manžety neprestáva.</p>
	<p>Zariadenie nemôžu používať deti mladšie ako 12 rokov a osoby s poruchou komunikácie. Ak zariadenie používajú osoby vo veku od 12 do 18 rokov, uistite sa, že sú pod dohľadom dospelšej osoby.</p>
	<p>Nepoužívajte zariadenie na nič iné, ako na meranie krvného tlaku.</p>
	<p>Nepoužívajte mobilné telefóny počas obsluhy tlakomera. Nevystavujte zariadenie pôsobeniu magnetického poľa.</p>
	<p>Počas vykonávania merania sa nepohybujte.</p>
	<p>Je zakázané vlastnoručne demontovať a opravovať hlavnú jednotku a manžetu tlakomera. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a poškodenie zariadenia.</p>

ODPORÚČANÉ POUŽITIE

Zariadenie využíva oscilometrickú metódu merania krvného tlaku. Tlakomer je určený na meranie systolického a diastolického krvného tlaku a srdcovej frekvencie u dospelých priamo v domácom prostredí, ako aj v zdravotníckych zariadeniach. Meranie tlaku pozostáva z nasadenia manžety na rameno (odporúča sa ľavé) podľa pokynov uvedených v kapitole „Umiestnenie manžety“ a spustenia zariadenia.

POZNÁMKA

- Aby ste predišli zraneniam, pred začiatkom merania sa uistite, že vzduchová hadička nie je zamotaná.
- Nevykonávajte tri merania za sebou. Minimálny časový odstup medzi jednotlivými meraniami je 5 minút. V opačnom prípade môže dôjsť k tvorbe hematómov.
- Nevykonávajte viac ako 6 meraní denne.
- Neumiestňujte manžetu na poranené rameno, pretože to môže spôsobiť ďalšie zranenie.
- Nevykonávajte meranie na ramene na tej strane tela, na ktorom bola vykonaná mastektómia, pretože to môže spôsobiť ďalšie zranenie.
- Dodržiavajte postup merania tlaku podľa displeja.
- Ak tlak v manžete prekročí 280 mmHg; okamžite vypnite prístroj stlačením tlačidla ON/OFF.
- Neohýbajte manžetu ani vzduchovú hadičku.

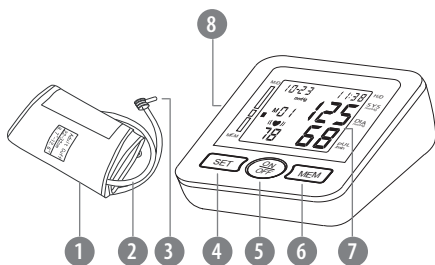
PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Ak užívate lieky, najprv sa poradte s lekárom, aby vám určil vhodný čas na vykonanie merania tlaku. Neupravujte dávky predpísaných liekov bez konzultácie s lekárom.
2. V prípade osôb so zlyhaním periférneho obehu spôsobeného diabetom, ochorením pečene, arteriosklerózou atď. môžu byť výsledky merania odlišné pre merania vykonávané na ramene a zápästí.

3. Zariadenia, ako sú televízory, mikrovlnné rúry, röntgen, mobilné telefóny a iné zariadenia so silným elektromagnetickým poľom, môžu rušiť fungovanie tlakomera a skresľovať tak výsledky merania. Používajte tlakomer vzdialený od takýchto zariadení, alebo sa uistite, že sú vypnuté.
4. Pred meraním si umyte ruky.
5. Nepoužívajte tlakomer súčasne s inými zdravotníckymi pomôckami.
6. V prípade namerania neobvyklých hodnôt sa obráťte na svojho lekára, alebo si prečítajte pokyny uvedené v kapitole „Riešenie problémov“.
7. Výsledok merania môže byť v porovnaní s lekárskejším prístrojom v ambulancii vyšší.

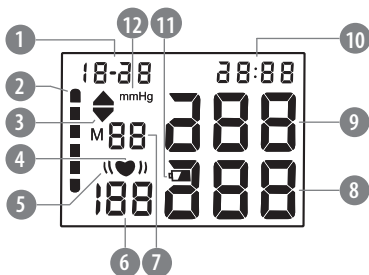
POPIS ZARIADENIA

TLAKOMER



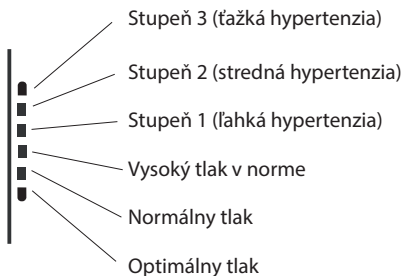
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Manžeta | 5. Tlačidlo ON/OFF |
| 2. Hadička manžety | 6. Tlačidlo MEM |
| 3. Zástrčka hadičky manžety | 7. LCD displej |
| 4. Tlačidlo SET | 8. Zásuvka pre pripojenie manžety |

DISPLEJ



1. Mesiac/deň
2. Škála pre vyhodnotenie nameraných výsledkov
3. Indikátor nafukovania manžety / Indikátor vypúšťania vzduchu z manžety
4. Symbol srdcovej frekvencie
5. Symbol srdcovej arytmie
6. Hodnota srdcovej frekvencie
7. Pamäť
8. Hodnota diastolického tlaku
9. Hodnota systolického tlaku
10. Hodiny/minúty
11. Ikona vybitia batérií
12. Jednotka tlaku

INDIKÁTOR KLASIFIKÁCIE TLAKU PODĽA WHO



INŠTALÁCIA BATÉRIÍ

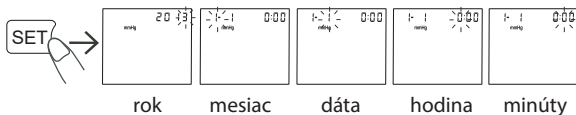
1. Odstráňte kryt batérií.
2. Umiestnite batérie podľa vyznačenej polarít (+/-).
3. Zatvorte kryt batérií.

Poznámky:

- Používajte typ batérií uvedený v špecifikácii zariadenia.
- Nepoužívajte batérie rôznych typov.
- Neumiestňujte do zariadenia batérie so známkami vytečenia, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Batérie neskratujte.
- Ak bliká symbol vybitia batérie, vymeňte batérie za nové.
- Vždy vymeňte všetky batérie naraz.
- Životnosť batérií závisí od okolitej teploty a môže byť kratšia, ak je teplota okolia nižšia.
- Ak zariadenie nepoužívate dlhšie ako tri mesiace, uskladnite ho bez nainštalovaných batérií.

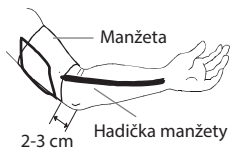
NASTAVENIE DÁTUMU A ČASU

1. Stlačte a podržte tlačidlo SET, kým na displeji nezačne blikat rok.
2. Následne stlačte tlačidlo MEM pre nastavenie roka; stlačením tlačidla SET hodnotu uložíte a prejdete do nastavenia mesiaca.
3. Opätovným stlačením tlačidla MEM nastavíte mesiac. Postupne stláčajte tlačidlá SET a MEM na nastavenie dňa, hodiny a minúty.



NASADENIE MANŽETY

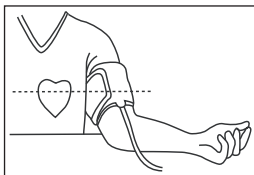
1. Zasuňte koncovku hadičky vzduchu do zásuvky pre manžetu.
2. Natiahnite manžetu okolo ramena priamo na telo, tak aby spodný okraj ležal 2-3 cm nad ohybom lakťa a nad artériou; vzduchová hadička by mala smerovať pozdĺž predlaktia, ako je znázornené na obrázku nižšie.
 - Nezakladajte manžetu na oblečenie, pretože to môže spôsobiť nesprávne odčítanie.
 - Stlačenie ramena spôsobené vyhrnutým rukávom môže ovplyvniť presnosť merania.
3. Opatrne upevnite manžetu (ani príliš voľne, ani príliš tesno) tak, aby ste sa cítili pohodlne.
4. Umiestnite rameno na stôl dlaňou smerom nahor.
5. Manžeta by sa mala nachádzať na úrovni srdca.
6. Uistite sa, že vzduchová hadička nie je zalomená, skrútená.



SPRÁVNÝ POSTUP A SPRÁVANIE PRI VYKONÁVANÍ MERANIA

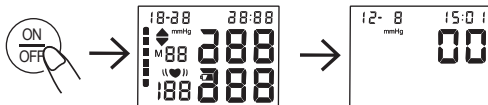
1. Aby ste získali správny výsledok merania tlaku, treba dodržať správne držanie tela:
 - zaujmite polohu v sede, najlepšie na stoličke opretí chrbtom,
 - chrbát by mal byť narovnaný,
 - nohy by mali byť na podlahe,
 - nohy nekrižujte,
 - rameno jemne oprite, napr. o stôl,
 - manžeta by sa mala nachádzať na úrovni srdca.

2. Uvoľnite sa.
3. Nerozprávajte, ani sa nepohybujte.
4. Meranie vykonávajte každý deň v rovnakom čase.
5. Nevykonávajte meranie tesne po fyzickej záťaži alebo kúpeľi. Pred ďalším meraním počkajte asi 20-30 minút.
6. Výsledky merania môžu byť v nasledujúcich situáciách nepresné:
 - vykonanie merania priebehu hodiny od požitia jedla, alkoholu, kávy, čaju,
 - vykonanie merania v priebehu hodiny od ukončenia fyzickej aktivity a kúpeľi,
 - rozprávanie počas merania,
 - nervozita a úzkosť,
 - nakláňanie,
 - pohyb počas merania,
 - náhla zmena teploty v miestnosti počas merania,
 - vykonávanie merania počas transportu,
 - pri dlhodobom nepretržitom meraní.

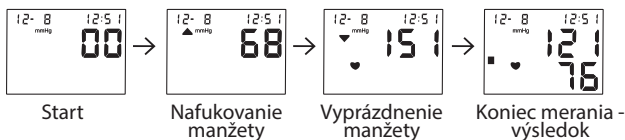


AKO ZARIADENIE POUŽÍVAŤ

1. Nasadíte manžetu na rameno podľa pokynov uvedených v kapitole "Nasadenie manžety".
2. Následne stlačte tlačidlo ON/OFF; prístroj je pripravený na meranie, ak sa na displeji zobrazí symbol 00.



3. Začne sa automatické nafukovanie manžety; symbol srdcovej frekvencie na displeji bliká.



- Po skončení merania sa na displeji zobrazí hodnota systolického tlaku, diastolického tlaku, srdcovej frekvencie a klasifikácia získaného výsledku tlaku. Každé meranie sa uloží do pamäte prístroja spolu s dátumom a časom.

NAČÍTANIE NAMERANÝCH HODNÔT Z PAMÄTE

Stlačením tlačidla MEM prejdete do pamäte prístroja. Stlačením tlačidla prejdete na ďalší výsledok; stlačením tlačidla SET prejdete na predchádzajúci výsledok.

VYMAZANIE NAMERANÝCH HODNÔT Z PAMÄTE

Ak chcete vymazať všetky uložené hodnoty, stlačte a podržte tlačidlo MEM po dobu 5 sekúnd.



- Manžetu z ramena odložte a prístroj vypnite stlačením tlačidla ON/OFF. Tlakomer sa automaticky vypne po 1 minúte.
- Počas odpájania vzduchovej hadičky z prístroja ťahajte za koncovku, nie za hadičku.
- Prístroj uložte a skladujte v pribalenom puzdre

ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Prístroj a manžetu čistite pomocou mäkkej, suchej handričky.
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie ani čistiace prostriedky.
- Manžetu príliš neskladajte.
- Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, uložte ho do puzdra.
- Zariadenie skladujte na čistom a suchom mieste.

Na zabezpečenie správnej prevádzky a presnosti merania sa odporúča každé dva roky prístroj skontrolovať a skalibrovať.

PODMIENKY PROSTREDIA

Pre zaručenie najvyššej účinnosti tlakomera, používajte a skladujte prístroj podľa nasledujúcich pokynov:

Pracovné podmienky: +5°C~+40°C; 15%~93%; 70 kPa~106 kPa

Skladovacie podmienky: -20°C~+55°C; 0%~93%

KLASIFIKÁCIA

1. Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom: **ZDRAVOTNÍCKY PRÍSTROJ S INTERNÝM NAPÁJANÍM.**
2. Použitý diel: **TYP BF.**
3. Režim prevádzky: **NEPRETRŽITÝ.**
4. Zariadenie nie je zariadením triedy AP/APG a nie je vhodné na použitie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom alebo oxidom dusným.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

ZOBRAZOVANÁ CHYBA	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Po stlačení tlačidla ON/OFF sa displej nerozsvieti, alebo bliká symbol vybitia batérie	Batérie nie sú nainštalované v prístroji	Vložte batérie do prístroja
	Batérie sú vybité	Vymeňte batérie za nové
	Batérie sú nainštalované s nesprávnou polaritou	Vložte batérie podľa vyznačenej polarity
E1: Manžeta sa nedá nafúknuť	Vzduch z manžety uniká	Vymeňte manžetu za novú
E3: Tlak v manžete je príliš vysoký	Tlak v manžete prekročil 299 mmHg	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, kde vám prístroj skontrolujú / opraví
E2E4: Pohyb počas merania	Pohyb počas merania	Počas merania sa nepohybujte
Zobrazuje sa symbol vybitia batérií	Nízka úroveň nabitia batérií	Vymeňte batérie za nové a znova vykonajte meranie

Systolický alebo diastolický tlak je príliš vysoký	Manžeta bola umiestnená pod úrovňou srdca	Pri meraní dodržiavajte pokyny uvedené v kapitole "Nasadenie manžety" a "Správny postup a správanie pri vykonávaní merania" a meranie zopakujte
	Manžeta bola nesprávne nasadená	
	Pohyb alebo rozhovor počas merania	
Systolický alebo diastolický tlak je príliš nízky	Manžeta bola umiestnená nad úrovňou srdca	
	Pohyb alebo rozhovor počas merania	

ŠPECIFIKÁCIA

Oscilometrické meranie

Meranie jedným tlačidlom

Indikátor krvného tlaku WHO

Veľký LCD displej

Detekcia arytmie srdca

Rozsah merania krvného tlaku: 30 – 280 mmHg

Rozsah merania pulzu: 40 – 199 úderov za minútu

Presnosť merania tlaku: +/- 3 mmHg

Presnosť merania pulzu: +/- 5%

Obvod manžety: 22 - 32 cm

Dátum a čas

Pamäť 90 meraní s dátumom a časom

Funkcia automatického vypnutia po 1 minúte

Indikátor vybitia batérie

Klasifikácia: Typ BF

Stupeň krytia: IP20

Pracovná teplota: 5°C - 40°C

Prevádzková vlhkosť: 15 - 93%

Skladovacia teplota: -20°C – 55°C

Skladovacia vlhkosť: 0 - 93%

Napájanie: 4x AAA batéria 1,5 V (cca. 200 meraní)

Obsah balenia: manžeta, puzdro, návod na použitie

Rozmery (Š x V x H): 96,8 x 43,3 x 96,3 mm

Hmotnosť: 294,7 g (bez batérií)

Prístroj spĺňa požiadavky smernice EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC.



Slovensko

Správna likvidácia tohto produktu

(O odpade z elektronických

zariadení a ich príslušenstva)



0413

(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

teesa®

www.teesa.pl